

## Введение

1. Стратегия обеспечения устойчивости деятельности МФК, в которой нашло отражение принятое Корпорацией стратегическое обязательство по оказанию содействия устойчивому развитию, является составной частью подхода Корпорации к управлению рисками. Стратегия обеспечения устойчивости включает в себя Политику и Стандарты деятельности МФК по обеспечению экологической и социальной устойчивости и Политику МФК в отношении доступа к информации. Политика обеспечения экологической и социальной устойчивости определяет обязательства, роль и обязанности МФК в отношении обеспечения экологической и социальной устойчивости. Политика МФК в отношении доступа к информации отражает приверженность Корпорации обеспечению прозрачности и надлежащего управления в своей операционной деятельности и определяет институциональные обязательства Корпорации по раскрытию информации, касающейся ее инвестиционных проектов и консультационных услуг. Стандарты деятельности предназначены для клиентов и содержат рекомендации по выявлению рисков и воздействий в рамках проектов. Они призваны оказать клиентам помощь в предотвращении рисков и неблагоприятных воздействий, смягчении их последствий и управлении ими в целях устойчивого ведения бизнеса и прописывают обязанности клиента по взаимодействию с заинтересованными сторонами и раскрытию информации о деятельности на уровне проекта. В том, что касается прямых инвестиций (в том числе проектного и корпоративного финансирования, предоставляемого через финансовых посредников), МФК требует от своих клиентов применения Стандартов деятельности для управления экологическими и социальными рисками и воздействиями в целях расширения возможностей в области развития. МФК использует Стратегию обеспечения устойчивости деятельности наряду с другими стратегиями, мерами политики и инициативами для ориентации своей деятельности на достижение общих целей в области развития. Стандарты деятельности могут применяться также и другими финансовыми учреждениями.

2. В совокупности восемь Стандартов деятельности устанавливают стандарты, которые клиент<sup>1</sup> должен соблюдать на протяжении всего жизненного цикла инвестиционного проекта МФК:

Стандарт деятельности 1:	Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями
Стандарт деятельности 2:	Рабочий персонал и условия труда
Стандарт деятельности 3:	Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды
Стандарт деятельности 4:	Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения
Стандарт деятельности 5:	Приобретение земельных участков и вынужденное переселение
Стандарт деятельности 6:	Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами
Стандарт деятельности 7:	Коренные народы
Стандарт деятельности 8:	Культурное наследие

<sup>1</sup> Термин "клиент" широко используется во всех Стандартах деятельности для обозначения стороны, ответственной за реализацию и эксплуатацию финансируемого проекта, или получателя финансирования, в зависимости от структуры проекта и вида финансирования. Определение термина "проект" содержится в Стандарте деятельности 1.

3. Стандарт деятельности 1 придает значение i) общей оценке, позволяющей определить экологические и социальные воздействия, риски, а также потенциал в рамках проектов; ii) эффективному взаимодействию с местным населением посредством раскрытия связанной с проектами информации и проведения консультаций по непосредственно затрагивающим их вопросам; iii) управлению экологическими и социальными аспектами проектов на протяжении всего их жизненного цикла. Стандарты деятельности 2–8 определяют цели и требования по предотвращению, минимизации и – в случае сохранения остаточных воздействий – по компенсации/возмещению вреда и ущерба, нанесенного в результате рисков и воздействий рабочим, Затронутым сообществам и окружающей среде. При том, что в рамках такой оценки должны рассматриваться все соответствующие экологические и социальные риски и потенциальные воздействия, в Стандартах деятельности 2–8 указываются потенциальные экологические и социальные риски и воздействия, требующие особого внимания. В случае выявления экологических или социальных рисков и воздействий клиент осуществляет управление ими посредством своей Системы экологического и социального менеджмента (СЭСМ) в соответствии со Стандартом деятельности 1.

4. Стандарт деятельности 1 применяется ко всем проектам, сопряженным с экологическими и социальными рисками и воздействиями. В зависимости от обстоятельств, в ходе реализации проекта могут также применяться другие Стандарты деятельности. Стандарты деятельности должны рассматриваться в совокупности и, в случае необходимости, использоваться в качестве источника перекрестных ссылок. Раздел о требованиях в каждом Стандарте деятельности распространяется на все виды деятельности, финансируемые в рамках проекта, если иное не предусмотрено в конкретных ограничениях, указываемых в каждом пункте. Клиентам рекомендуется применять систему СЭСМ, разработанную в соответствии со Стандартом деятельности 1, ко всей деятельности по проекту, независимо от источника финансирования. Ряд междисциплинарных тем, таких как изменение климата, гендерные проблемы, права человека и водные ресурсы, рассматривается в нескольких Стандартах деятельности.

5. Помимо выполнения требований Стандартов деятельности, клиенты обязаны соблюдать соответствующее национальное законодательство, в том числе законы, обеспечивающие выполнение принимающей страной обязательств, предусмотренных международным правом.

6. Руководства Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (Руководства по ОСЗБ) представляет собой ряд технических справочных документов, содержащих примеры передовой международной отраслевой практики общего и отраслевого характера. МФК использует Руководства по ОСЗБ в качестве источника технической информации в ходе проведения предварительной оценки проекта. В Руководствах по ОСЗБ указываются уровни и показатели эффективности деятельности, которые в целом приемлемы для МФК и, как правило, считаются достижимыми на новых объектах при разумных затратах с использованием существующих технологий. В отношении финансируемых МФК проектов применение Руководства по ОСЗБ к существующим объектам может быть связано с установлением конкретных целевых показателей для данной площадки и соответствующего графика их выполнения. В процессе экологической оценки могут быть рекомендованы другие (более высокие или более низкие) уровни или показатели, которые, в случае их приемлемости для МФК, становятся требованиями, применимыми к данному проекту или данному объекту. Общее Руководство по ОСЗБ содержит информацию по междисциплинарным вопросам, касающимся охраны окружающей среды, здоровья и безопасности, потенциально применимым ко всем секторам промышленности. Оно должно применяться совместно с соответствующими отраслевыми руководствами. Руководства по ОСЗБ могут периодически обновляться.

7. В случае расхождений между нормативами принимающей страны и уровнями и показателями, указанными в Руководстве по ОСЗБ, в проектах должны соблюдаться более строгие из них. Если с учетом конкретных условий реализации проекта целесообразно применение менее строгих уровней или показателей, то для принятия любых предлагаемых альтернативных уровней или показателей требуется полное и подробное обоснование такого решения в рамках экологической оценки по конкретному объекту. В таком обосновании должно быть доказано, что выбор альтернативного уровня соответствует целям охраны здоровья людей и окружающей среды.

8. Комплект из восьми Примечаний к руководству, соответствующих каждому Стандарту деятельности, и дополнительная Пояснительная записка о Финансовых Посредниках содержат указания в отношении изложенных в Стандартах деятельности требований, в том числе справочных материалов, а также в отношении надлежащей практики обеспечения устойчивости. Их назначение – оказание помощи клиентам в повышении результатов деятельности по реализации проектов. Эти примечания/пояснительные документы могут периодически обновляться.

### Введение

1. Стандарт деятельности 1 придает особое значение надлежащему управлению экологическими и социальными аспектами проекта на протяжении всего его жизненного цикла. Эффективная Система экологического и социального менеджмента (СЭСМ) представляет собой динамичный и последовательный процесс, инициируемый и поддерживаемый руководством, который предусматривает взаимодействие между клиентом, его работниками, местным населением, непосредственно затронутыми проектом (Затронутые сообщества), и, в соответствующих случаях, с другими заинтересованными сторонами<sup>1</sup>. Базируясь на элементах устоявшегося процесса управления бизнесом "планирование, осуществление, проверка и принятие необходимых мер", СЭСМ использует методологический подход к управлению экологическими и социальными рисками<sup>2</sup> и воздействиями<sup>3</sup>, который предусматривает структурированность и последовательность действий. Эффективная СЭСМ, соответствующая характеру и масштабам проекта, способствует повышению устойчивости результатов деятельности в экологической и социальной сферах и может обеспечить улучшение финансовых, экологических и социальных показателей в целом.

2. В некоторых случаях оценка определенных экологических и социальных рисков и воздействий и управление ими могут входить в компетенцию органов государственной власти или других третьих сторон, которые находятся вне контроля или влияния клиента<sup>4</sup>. Обстоятельствами, при которых это может иметь место, являются, например, следующие: (i) принятие правительством или третьими сторонами решений на раннем этапе планирования, влияющих на выбор площадки для проекта и/или проектного решения; и/или (ii) осуществление правительством или третьими сторонами конкретных мер, непосредственно касающихся проекта, таких как выделение земли под проект, которое могло быть связано с предварительным переселением местного населения или отдельных лиц и/или вести к утрате биоразнообразия. Тогда как клиент не имеет возможности контролировать такие действия правительства или третьих сторон, эффективная СЭСМ должна обеспечить выявление различных задействованных структур и их ролей, соответствующих рисков, которые они представляют для клиента, и возможностей взаимодействия с такими третьими сторонами в целях содействия достижению экологических и социальных результатов в соответствии со Стандартами деятельности. Кроме того, настоящий Стандарт деятельности предусматривает использование эффективного механизма подачи и рассмотрения жалоб, способствующего раннему выявлению и своевременному урегулированию проблем, о которых сообщают лица, считающие себя пострадавшими в результате действий клиента.

3. Компании должны уважать права человека, то есть, избегать ущемления прав других людей и решать проблемы неблагоприятного воздействия на права человека, которые могут быть вызваны или которым может способствовать их деятельность. Каждый из Стандартов деятельности содержит элементы, касающиеся различных аспектов прав человека, которые

<sup>1</sup> Другими заинтересованными сторонами являются лица, непосредственно не затронутые проектом, но имеющие в нем заинтересованность. К их числу могут относиться национальные и местные органы власти, лица, реализующие проекты на смежных территориях, и/или неправительственные организации.

<sup>2</sup> Экологический и социальный риск представляет собой сочетание вероятности определенных опасных событий и тяжести последствий таких событий.

<sup>3</sup> Экологические и социальные воздействия означают любое изменение, потенциальное или фактическое, в (i) физической, природной или культурной среде и (ii) воздействие на местное население и работников, вызванное деятельностью, которой будет оказываться содействие.

<sup>4</sup> Подрядчики, нанятые клиентом (клиентами) или действующие от имени клиента (клиентов), считаются находящимися под непосредственным контролем клиента и не являются третьими сторонами для целей данного Стандарта деятельности.

могут проявить себя в процессе осуществления проекта. Надлежащая проверка соблюдения этих Стандартов деятельности позволит клиенту разрешить в своем проекте многие актуальные вопросы, касающиеся прав человека.

### Цели

- Выявление и оценка экологических и социальных рисков и воздействий реализации проекта.
- Принятие иерархии механизмов по предупреждению и предотвращению или, если это невозможно, минимизации<sup>5</sup> и, в случае сохранения остаточных воздействий, компенсации/ возмещению последствий рисков и неблагоприятных воздействий для работников, Затронутых сообществ и для окружающей среды.
- Стимулирование повышения экологической и социальной результативности деятельности клиентов путем применения эффективных систем менеджмента.
- Обеспечение ответа на жалобы, поступающие от Затронутых сообществ, и сообщения от других заинтересованных сторон и надлежащего реагирования на поднятые в них вопросы.
- Содействие надлежащему взаимодействию с Затронутыми сообществами на протяжении всего жизненного цикла проекта по вопросам, которые потенциально могут их затронуть, предоставление для этого соответствующих средств, а также обеспечение раскрытия и распространения актуальной экологической и социальной информации по проекту.

### Сфера применения

4. Настоящий Стандарт деятельности применяется к предпринимательской деятельности, связанной с экологическими и/или социальными рисками и/или воздействиями. В контексте настоящего Стандарта деятельности термин "проект" означает определенный комплекс направлений предпринимательской деятельности, включая те, в отношении которых еще не определены конкретные физические элементы, аспекты и объекты, способные создать риски и оказать отрицательные воздействия.<sup>6</sup> В некоторых случаях сюда могут включаться аспекты, присутствующие, начиная с первых этапов разработки и на протяжении всего жизненного цикла материального актива (проектирование, строительство, введение в эксплуатацию, эксплуатация, вывод из эксплуатации, закрытие или, в соответствующих случаях, период после закрытия).<sup>7</sup> Требования настоящего Стандарта деятельности распространяются на все

<sup>5</sup> Приемлемые варианты минимизации могут быть разными и включать, соответственно, ослабление воздействий, исправление, возмещение и/или восстановление в связи с их последствиями. Иерархия механизмов по смягчению рисков и воздействий подробнее рассматривается и уточняется в зависимости от контекста в Стандартах деятельности 2–8.

<sup>6</sup> Например, юридические лица, имеющие портфели существующих материальных активов и/или намеревающиеся создать или приобрести новые объекты, а также инвестиционные фонды или финансовые посредники с существующими портфелями активов и/или намеревающиеся инвестировать в новые объекты.

<sup>7</sup> Признавая, что настоящий Стандарт деятельности применяется самыми разными финансовыми учреждениями, инвесторами, страховщиками и собственниками/операторами, каждый пользователь должен отдельно указать виды предпринимательской деятельности, на которые распространяется настоящий Стандарт.

виды предпринимательской деятельности, если иное не указано в конкретных ограничениях, изложенных ниже в каждом из пунктов.

### Требования

#### Система экологической и социальной оценки и менеджмента

5. Клиент, по согласованию с уполномоченными органами власти и третьими сторонами, в зависимости от ситуации<sup>8</sup>, проводит экологическую и социальную оценку, а также создает и поддерживает СЭСМ, соответствующую характеру и масштабам проекта и соизмеримую с уровнем связанных с ним экологических и социальных рисков и воздействий. СЭСМ должна включать следующие элементы: (i) политика; (ii) определение рисков и воздействий; (iii) программы управления; (iv) организационная структура и компетентность персонала; (v) готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования; (vi) взаимодействие с заинтересованными сторонами; и (vii) мониторинг и проверка.

#### Политика

6. Клиент должен разработать общую политику, определяющую экологические и социальные цели и принципы, которыми исполнители проекта руководствуются для обеспечения стабильных экологических и социальных показателей деятельности<sup>9</sup>. Политика задает рамки проведения экологической и социальной оценки и осуществления управления, а также предписывает соответствие проекта (или предпринимательской деятельности) применимым нормативно-правовым актам территориальных субъектов, в которых он осуществляется, включая законы, обеспечивающие выполнение принимающей страной обязательств, предусмотренных международным правом. Политика должна соответствовать принципам Стандартов деятельности. В некоторых обстоятельствах клиенты могут, кроме того, принять другие международно признанные стандарты, системы сертификации или кодексы добросовестной практики, которые также должны быть включены в политику. В политике указывается, кто в организации клиента будет обеспечивать соблюдение политики и нести ответственность за ее осуществление (с указанием соответствующего ответственного государственного органа или третьей стороны, в случае необходимости). Клиент должен довести политику до сведения сотрудников всех уровней своей организации.

#### Определение рисков и воздействий

7. Клиент должен внедрить процедуру определения экологических и социальных рисков и воздействий проекта (о требованиях к компетентности персонала см. пункт 18) и следовать ей. Тип, масштабы и местоположение проекта обуславливают объем и уровень усилий по определению рисков и воздействий. Масштаб процесса определения рисков и воздействий должен соответствовать передовой международной отраслевой практике<sup>10</sup>, а также определять надлежащие и соответствующие методы и инструменты оценки. Этот процесс может включать полномасштабную оценку экологических и социальных воздействий, ограниченную экологическую и социальную оценку или оценку, сфокусированную на

<sup>8</sup> То есть сторонами обязанными по закону и ответственными за оценку и управление конкретными рисками и воздействиями (например переселение осуществляемое органами государственной власти)

<sup>9</sup> Это требование представляет собой отдельное положение политики для конкретного проекта, которое не должно затронуть (или потребовать изменения) существующей политики, определенной клиентом для проектов и предпринимательской деятельности, не связанных с данным проектом, или корпоративной деятельности более высокого уровня.

<sup>10</sup> Определяется как применение профессиональных знаний, усердия, осторожности и предусмотрительности, которые проявляются квалифицированными и опытными специалистами, занимающимися аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях на глобальном или региональном уровне.



определенных социальных и/или экологических вопросах, либо прямое применение экологических требований при выборе площадки, определении допустимых норм в области загрязнения окружающей среды, критериев проектирования или строительных норм<sup>11</sup>. Если проект охватывает существующие активы, возможно, целесообразным или достаточным для определения рисков и воздействий будет проведение экологического и/или социального аудита или оценки рисков/опасных факторов. Если еще только предстоит определить, какие активы будут разработаны, приобретены или профинансированы, введение процесса надлежащей экологической и социальной экспертизы проекта обеспечит определение рисков и воздействий в будущем, когда будет достигнуто обоснованное понимание того, какие именно необходимы физические элементы, активы и объекты. Процесс определения рисков и воздействий должен базироваться на последних исходных экологических и социальных данных при надлежащем уровне детализации. В рамках этого процесса будут рассматриваться все экологические и социальные риски и воздействия проекта, в том числе вопросы, рассматриваемые в Стандартах деятельности 2–8, а также вопрос о том, кто может быть подвергнут таким рискам и воздействиям<sup>12</sup>. В рамках процесса определения рисков и воздействий должны рассматриваться вопросы, касающиеся выбросов парниковых газов, соответствующих рисков, связанных с изменением климата, и возможностей адаптации, а также потенциальные последствия трансграничного характера, такие как загрязнение воздуха либо использование или загрязнение международных водных путей.

8. В тех случаях, когда проект включает конкретно задействованные физические элементы, аспекты и объекты, способные оказать отрицательные воздействия, экологические и социальные риски и воздействия определяются в контексте сферы влияния проекта. Такая сфера влияния включает, в зависимости от ситуации:

- область, которая может быть затронута: (i) проектом<sup>13</sup>, деятельностью и объектами клиента, непосредственно принадлежащими ему, эксплуатируемыми или управляемыми им (в том числе его подрядчиками) и входящими в состав проекта<sup>14</sup>; (ii) воздействиями не запланированных, но прогнозируемых обстоятельств, вызванных проектом, которые могут произойти в более позднее время либо в другом месте; или (iii) косвенными воздействиями проекта на биоразнообразие или Экосистемные услуги, являющиеся средством к существованию для Затронутых сообществ.
- ассоциированные объекты, представляющие собой объекты, которые не финансируются в рамках проекта и которые не были бы построены или расширены, если бы не осуществлялся проект, и без которых проект не был бы жизнеспособен.<sup>15</sup>

<sup>11</sup> В отношении разработки новых проектов или значительного расширения проектов на стадии реализации с конкретно определенными физическими элементами, аспектами и объектами, способными оказать значительные экологические или социальные воздействия, клиент проводит комплексную Оценку экологических и социальных воздействий, включая, когда это целесообразно, изучение альтернативных вариантов.

<sup>12</sup> В отдельных обстоятельствах повышенного риска, возможно, клиенту целесообразно дополнить процесс определения экологических и социальных рисков и воздействий специальной надлежащей проверкой соблюдения прав человека, относящихся к данному виду деятельности.

<sup>13</sup> Примерами служат площадки для проекта, непосредственно воздушный бассейн и гидрографический бассейн или транспортные коридоры.

<sup>14</sup> Примерами служат коридоры линий электропередач, трубопроводы, каналы, туннели, пути переселения и подъездные пути, карьеры и объекты размещения отходов, временные поселки строителей, а также загрязненные земли (например, почва, грунтовые воды, поверхностные воды и отложения).

<sup>15</sup> Ассоциированные объекты могут включать железнодорожные пути, автомобильные дороги, электростанции или линии электропередач для нужд проекта, трубопроводы, инженерные коммуникации, склады и терминалы материально-технического обеспечения.

- кумулятивные воздействия<sup>16</sup>, возникающие в результате дополнительного воздействия на сферу деятельности или ресурсы, используемые в проекте или непосредственно затрагиваемые воздействием проекта, в результате других существующих, планируемых или реалистично определенных обстоятельств в период проведения процесса определения рисков и воздействий.

9. В случае выявления рисков и воздействий в зоне влияния проекта, возникающих в результате действий третьих сторон, клиент решает проблему этих рисков и воздействий в той степени, в какой он способен контролировать и оказывать влияние на третьи стороны с учетом конфликта интересов.

10. Если клиент способен осуществлять достаточный контроль, при определении рисков и воздействий будут также рассматриваться риски и воздействия, связанные с основными цепочками поставок, как это определяется в Стандарте деятельности 2 (пункты 27–29) и в Стандарте деятельности 6 (пункт 30).

11. Если в рамках проекта определены конкретные физические элементы, аспекты и объекты, способные оказать экологические и социальные воздействия, то при определении рисков и воздействий учитываются полученные данные и выводы соответствующих планов, исследований или оценок, подготовленных государственными органами или другими сторонами, которые имеют непосредственное отношение к проекту и области его влияния<sup>17</sup>. К ним относятся общие планы социально-экономического развития, планы развития на уровне страны или региона, технико-экономическая оценка, исследования альтернативных вариантов, а также кумулятивные, региональные, отраслевые или стратегические оценки экологических аспектов там, где это необходимо. В определении рисков и воздействий принимаются во внимание результаты процесса взаимодействия с Затронутыми сообществами.

12. Если в рамках проекта определены конкретные физические элементы, аспекты и объекты, способные оказать воздействия, то в процессе социальной и экологической оценки клиент должен выявить отдельных лиц и группы, которые могут быть непосредственно и особо или несоразмерно затронуты проектом в силу своего неблагоприятного или уязвимого положения<sup>18</sup>. В отношении отдельных лиц или групп, которые, как установлено, находятся в неблагоприятном или уязвимом положении, клиент предлагает и осуществляет особые меры, с тем чтобы такие отдельные лица или группы не подвергались несоразмерно

<sup>16</sup> Кумулятивными являются только воздействия, общепризнанные как значительные на основе научного мнения и/или исходя из обеспокоенности Затронутых сообществ. Примеры кумулятивных воздействий включают: дополнительные выбросы газов в воздушный бассейн; сокращение притока воды в водосборный бассейн в результате многократных заборов воды; увеличение наносов в водосборе; нарушение маршрутов миграции птиц или передвижения диких животных или увеличение дорожных пробок и аварий в результате роста интенсивности движения автотранспорта на местных дорогах.

<sup>17</sup> Клиент может учитывать их, уделяя особое внимание дополнительному вкладу проекта в отдельные воздействия, общепризнанные серьезными на основе научного мнения и/или исходя из обеспокоенности Затронутых сообществ, в пределах области, рассматриваемой такими более масштабными региональными исследованиями или совокупными оценками.

<sup>18</sup> Такое неблагоприятное или уязвимое положение может быть связано с расовой принадлежностью, цветом кожи, полом, языком, вероисповеданием, политическими или иными взглядами, национальным или социальным происхождением, имущественным или сословным положением или иным статусом лица или группы лиц. Кроме того, клиент должен учитывать такие факторы, как пол, возраст, этническая принадлежность, культура, грамотность, болезни, ограниченные физические или умственные возможности, бедность или неблагоприятное экономическое положение, а также зависимость от уникальных природных ресурсов.



неблагоприятным воздействиям и не были ущемлены при распределении благ от развития, связанного с осуществлением намечаемой деятельности.

### Программы управления

13. В соответствии с социальной и экологической политикой клиента, а также с предусмотренными ею целями и принципами, клиент разрабатывает программы управления, в которых в совокупности указываются мероприятия по улучшению показателей деятельности, снижению выявленных экологических и социальных рисков и воздействий проекта, и смягчению связанных с ними неблагоприятных экологических и социальных последствий.

14. В зависимости от характера и масштабов проекта, эти программы могут включать то или иное документированное и систематизированное сочетание операционных процедур, методов, планов и соответствующих сопроводительных документов (в том числе юридических соглашений)<sup>19</sup>. Эти программы могут широко применяться ко всем подразделениям организации клиента, включая подрядчиков и основных поставщиков, которые находятся под контролем или под влиянием организации, либо к конкретным площадкам, объектам или видам деятельности. В иерархии механизмов по смягчению выявленных рисков и воздействий предпочтение отдается мерам, позволяющим избегать воздействий, нежели мерам по их минимизации и, если сохраняются остаточные воздействия, компенсации/возмещению там, где это осуществимо с технической<sup>20</sup> и финансовой точек зрения<sup>21</sup>.

15. Если выявленных рисков и воздействий избежать невозможно, клиент определяет меры по их смягчению и достижению определенных показателей деятельности, а также проводит соответствующие мероприятия, обеспечивающие выполнение проекта в соответствии с применимыми нормативно-правовыми актами, отвечая при этом требованиям Стандартов деятельности 1–8. Степень детализации и сложности такой программы комплексного управления, а также приоритизация определенных мер и действий должны соответствовать рискам и воздействиям проекта и, в соответствующих случаях, учитывать результаты процесса взаимодействия с Затронутыми сообществами.

16. В рамках программ управления разрабатываются Планы мероприятий в экологической и социальной сфере,<sup>22</sup> в которых определяются желаемые результаты и действия по решению

---

<sup>19</sup> В состав программ входят существующие юридические соглашения между клиентом и третьими сторонами, касающиеся мер по смягчению последствий конкретных воздействий. Примерами служат изложенные в договоре обязательства по осуществлению переселения, которое проводится органами государственной власти.

<sup>20</sup> Техническая осуществимость определяется тем, могут ли быть выполнены предлагаемые меры и действия при том уровне квалификации рабочей силы, оборудовании и материалах, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей, таких как климат, географическое положение, демографические особенности, инфраструктура, безопасность, подходы к управлению, потенциал и эксплуатационная надежность.

<sup>21</sup> Финансовая осуществимость определяется коммерческими соображениями, в том числе относительной величиной дополнительных затрат на принятие таких мер и действий по сравнению с инвестиционными, эксплуатационными затратами и затратами на техническое обслуживание проекта, а также в зависимости от того, может ли проект в результате таких дополнительных затрат стать нерентабельным для клиента.

<sup>22</sup> Планы мероприятий могут включать сводный Экологический и социальный план мероприятий, необходимый для осуществления комплекса мер по смягчению последствий, или тематические планы мероприятий, такие как Планы мероприятий по переселению или Планы мероприятий по сохранению биологического разнообразия. Планы мероприятий могут разрабатываться с целью ликвидации пробелов в существующих программах управления с целью обеспечения соответствия Стандартам деятельности либо это могут быть самостоятельные планы, конкретизирующие стратегию смягчения воздействий. Термин "Планы мероприятий" интерпретируется некоторыми группами специалистов как Планы

проблем, выявленных в процессе определения рисков и воздействий. Такие результаты и действия должны по возможности быть измеримыми и включать такие элементы, как показатели результативности, целевые показатели или критерии приемлемости, которые могут отслеживаться в течение определенных периодов времени, а также ожидаемые затраты ресурсов и ответственность за выполнение. При необходимости в программе управления учитывается значение соответствующих действий и обстоятельств, контролируемых третьими сторонами и направленных на решение вопросов, связанных с выявленными рисками и воздействиями. Поскольку проект носит динамичный характер, программа управления должна реагировать на изменения в обстоятельствах, учитывать непредвиденные события и результаты мониторинга и проверки.

### **Организационная структура и компетентность персонала**

17. В сотрудничестве с надлежащими и соответствующими третьими сторонами клиент должен создать, поддерживать и укреплять, по мере надобности, организационную структуру, определяющую функции, ответственность и полномочия по реализации СЭСМ. Должны быть назначены конкретные сотрудники, в том числе представитель (представители) руководства, с четко определенными функциями и полномочиями. Ключевые экологические и социальные функции должны быть четко определены и доведены до сведения соответствующего персонала, а также до остальных сотрудников организации клиента. В целях достижения эффективных и стабильных экологических и социальных результатов деятельности на постоянной основе будет обеспечиваться надлежащая поддержка со стороны руководства, сопровождаемая предоставлением персонала и финансовых ресурсов.

18. Персонал организации клиента, непосредственно отвечающий за экологические и социальные результаты проекта, должен обладать знаниями, квалификацией и опытом, необходимыми для выполнения своей работы, в том числе знаниями о текущих нормативных требованиях принимающей страны и применимых требованиях Стандартов деятельности 1–8. Персонал также должен обладать знаниями, квалификацией и опытом для осуществления конкретных мер и мероприятий в рамках СЭСМ, а также владеть методами, необходимыми для их компетентного и эффективного выполнения.

19. Процесс определения рисков и воздействий должен включать достоверную, точную, объективную и надлежащим образом представленную оценку, подготовленную компетентными специалистами. В отношении проектов, чреватых потенциально значительными неблагоприятными воздействиями, или технически сложных проектов, клиентам может потребоваться привлечение сторонних экспертов для оказания помощи в определении рисков и воздействий.

### **Готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования**

20. Если в проекте задействованы четко определенные физические элементы, аспекты и объекты, способные оказать воздействия, то СЭСМ должна определять и поддерживать систему готовности к аварийным ситуациям и оперативному реагированию, с тем чтобы клиент, в сотрудничестве с соответствующими третьими сторонами, был готов должным образом реагировать на аварийные/чрезвычайные ситуации, связанные с проектом, и предпринимать действия, направленные на предупреждение и уменьшение вреда здоровью людей и/или окружающей среде. Такая подготовка включает определение сфер деятельности и территорий, где возможны аварии и чрезвычайные ситуации, выявление групп местного

---

управления или Планы развития. В этом отношении существуют многочисленные примеры, в том числе различные виды планов по экологическим и социальным аспектам управления.

населения и отдельных лиц, которые могут пострадать, разработку мер реагирования, обеспечение оборудования и ресурсов, распределение обязанностей, связь, в том числе с Затронутыми сообществами, и периодический тренинг в области принятия эффективных мер реагирования. Готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования периодически подвергаются пересмотру и в случае необходимости корректируются с учетом изменившихся условий.

21. В соответствующих случаях клиент также будет оказывать содействие Затронутым сообществам, которые могут пострадать, и сотрудничать с ними (см. Стандарт деятельности 4), а также с местными органами власти в подготовке к принятию эффективных мер реагирования в случае аварийных ситуаций, особенно когда участие таких сторон и сотрудничество с ними необходимы для обеспечения эффективного реагирования. Если местные органы власти не обладают достаточным потенциалом для принятия эффективных мер реагирования, клиент берет на себя активную роль в подготовке к связанным с проектом аварийным ситуациям и в принятии мер реагирования. Клиент должен документально оформить свои функции, выделенные ресурсы и согласованные обязанности в отношении готовности к аварийным ситуациям и мер реагирования, а также предоставлять необходимую информацию потенциально Затронутым сообществам и соответствующим органам власти.

### **Мониторинг и проверка**

22. Клиент должен внедрить процедуры мониторинга и определения уровня эффективности программы управления, а также соблюдения соответствующих правовых и/или договорных обязательств и нормативных требований. Если за управление конкретными рисками и воздействиями и осуществление соответствующих мероприятий по смягчению последствий отвечает правительство или другая третья сторона, клиент будет сотрудничать с ними в организации и мониторинге таких мероприятий. В соответствующих случаях клиенты могут рассмотреть возможность привлечения представителей Затронутых сообществ к участию в деятельности по проведению мониторинга<sup>23</sup>. Программа клиента по проведению мониторинга должна находиться под контролем сотрудников соответствующего уровня в организации. При реализации проектов, оказывающих значительные воздействия, клиент будет привлекать сторонних экспертов для проверки данных мониторинга. Степень мониторинга должна быть соизмерима с масштабом экологических и социальных рисков и воздействий проекта и с требованиями о соответствии.

23. Помимо поддержания реестра информации с целью отслеживания результатов деятельности и введения соответствующих средств оперативного контроля, клиент должен использовать динамичные механизмы, такие как внутренние инспекции и ревизии в соответствующих случаях, с целью проверки соответствия требованиям и прогресса в достижении желаемых результатов. Мониторинг обычно включает регистрацию информации с целью отслеживания результатов деятельности и их сопоставления с ранее установленными в программе управления контрольными показателями или требованиями. Мониторинг должен быть адаптирован в соответствии с опытом работы и действиями, осуществляемыми в соответствии с требованиями соответствующих регламентирующих органов. Клиент документирует результаты мониторинга, а также определяет и учитывает необходимые корректирующие и предупредительные меры при внесении изменений в программу и планы управления. Клиент в сотрудничестве с соответствующими третьими сторонами осуществляет такие корректирующие и предупредительные меры и контролирует их дальнейшее осуществление в последующих циклах мониторинга с целью обеспечения их эффективности.

---

<sup>23</sup> Например, участие в мониторинге водопользования.

24. Высшему руководству организации клиента должны быть предоставлены периодические обзоры эффективности функционирования СЭСМ, подготовленные на основе систематического сбора и анализа данных. Охват и периодичность такой отчетности будет зависеть от характера и объема деятельности, определяемой и осуществляемой в соответствии с СЭСМ клиента, и других требований по проекту. На основании результатов, указанных в таких обзорах эффективности, высшее руководство будет принимать необходимые и должные меры, направленные на достижение целей политики клиента, выполнения процедур, методов и планов и обеспечение их результативности.

### **Взаимодействие с заинтересованными сторонами**

25. Взаимодействие с заинтересованными сторонами служит основой для установления прочных, конструктивных и гибких взаимоотношений, необходимых для успешного управления экологическими и социальными воздействиями проекта<sup>24</sup>. Взаимодействие с заинтересованными сторонами представляет собой непрерывный процесс, который может включать в той или иной степени следующие элементы: анализ заинтересованных сторон и планирование взаимодействия с ними, раскрытие и распространение информации, консультации и привлечение заинтересованных сторон к участию в них, механизм подачи и рассмотрения жалоб и предоставление регулярных отчетов Затронутым сообществам. Характер, периодичность и масштаб взаимодействия с заинтересованными сторонами могут значительно варьироваться и должны соответствовать рискам и неблагоприятным воздействиям проекта, а также стадии разработки проекта.

#### Анализ заинтересованных сторон и планирование взаимодействия с ними

26. Клиенты должны определить круг заинтересованных сторон, которых может интересовать их деятельность, и рассмотреть вопрос о том, как внешние связи могут способствовать диалогу со всеми заинтересованными сторонами (см. пункт 34). Если в проекте задействованы четко определенные физические элементы, аспекты и/или объекты, способные оказывать неблагоприятные экологические или социальные воздействия на Затронутые сообщества, клиент определяет такие Затронутые сообщества и выполняет приведенные ниже требования.

27. Клиент должен разработать и внедрить План взаимодействия с заинтересованными сторонами, соизмеримый с рисками и воздействиями проекта и стадией его разработки, а также адаптированный к характеристикам и интересам Затронутых сообществ. При необходимости План взаимодействия с заинтересованными сторонами должен включать особые меры, обеспечивающие эффективное участие лиц, в отношении которых было установлено, что они находятся в неблагоприятном или уязвимом положении. Когда процесс взаимодействия с заинтересованными сторонами в значительной мере зависит от представителей местных сообществ<sup>25</sup>, клиент принимает все разумные меры, чтобы удостовериться, что такие лица действительно представляют мнение Затронутых сообществ и что на них можно положиться в отношении надлежащего доведения результатов консультаций до сведения их доверителей.

28. В случаях, когда точное место реализации проекта не определено, но имеются разумные основания полагать, что он будет оказывать существенное воздействие на местное население, клиенту следует разработать Программу взаимодействия с заинтересованными

<sup>24</sup> Требования, касающиеся взаимоотношений с работниками, и соответствующие механизмы подачи и рассмотрения жалоб содержатся в Стандарте деятельности 2.

<sup>25</sup> Например, общинные и религиозные лидеры, представители местных органов власти, представители гражданского общества, политики, школьные учителя и другие представители одной или нескольких групп затронутых заинтересованных сторон.

сторонами в рамках своей программы управления, изложив в ней общие принципы и стратегию определения Затронутых сообществ и других соответствующих заинтересованных сторон, и совместимый с данным Стандартом деятельности план процесса взаимодействия, который будет выполнен, когда будет определено фактическое местоположение проекта.

### Раскрытие информации

29. Раскрытие соответствующей информации по проекту помогает Затронутым сообществам и другим заинтересованным сторонам в понимании рисков, воздействий и возможностей, связанных с проектом. Клиент обеспечивает Затронутым сообществам доступ к соответствующей информации<sup>26</sup> о (i) целях, характере и масштабах проекта; (ii) продолжительности предполагаемой деятельности по проекту; (iii) любых рисках и потенциальных воздействиях на эти сообщества и соответствующих мерах по смягчению последствий; (iv) предполагаемом процессе взаимодействия с заинтересованными сторонами; и (v) механизме подачи и рассмотрения жалоб.

### Консультации

30. Если Затронутые сообщества подвергаются выявленным рискам и неблагоприятным воздействиям проекта, клиент должен организовать процесс консультаций в порядке, который обеспечивает Затронутым сообществам возможности для выражения своего мнения о рисках и воздействиях проекта и о мерах смягчения последствий и который позволяет клиенту учесть это мнение и предпринять необходимые действия. Мера и степень взаимодействия, требуемые для процесса консультаций, должны быть соизмеримы с уровнем рисков и неблагоприятных воздействий проекта и с обеспокоенностью, проявленной Затронутыми сообществами. Эффективные консультации представляют собой двусторонний процесс, который должен (i) начинаться на ранней стадии определения экологических и социальных рисков и воздействий и продолжаться на постоянной основе по мере возникновения рисков и воздействий; (ii) базироваться на заблаговременном раскрытии и распространении соответствующей прозрачной, объективной, значимой и легкодоступной информации, изложенной на соответствующем местном языке (местных языках) и в формате, приемлемом для данной культуры, а также понятной Затронутым сообществам; (iii) направлять всестороннее<sup>27</sup> взаимодействие прежде всего на непосредственно затронутые стороны в отличие от сторон, испытывающих опосредованное воздействие проекта; (iv) быть свободным от внешнего манипулирования, вмешательства, принуждения или устрашения; (v) обеспечивать полноценное участие в соответствующих случаях и (vi) быть зафиксированным документально. Клиент проводит свой процесс консультаций в соответствии с языковыми предпочтениями Затронутых сообществ, принятым у них процессом принятия решений и потребностями групп населения, находящимся в неблагоприятном или уязвимом положении. Если клиенты уже проводят процесс взаимодействия, они подтверждают это надлежащими документами.

<sup>26</sup> В зависимости от масштабов проекта и значимости рисков и воздействий, соответствующий документ (соответствующие документы) может (могут) варьироваться от полномасштабных Экологических и социальных оценок и Планов мероприятий (то есть План взаимодействия с заинтересованными сторонами, Планы мероприятий по переселению, Планы мероприятий по сохранению биологического разнообразия, Планы обращения с опасными материалами, Планы готовности к аварийным ситуациям и оперативному реагированию, Планы охраны здоровья и обеспечения безопасности населения, Планы восстановления экосистем и Планы развития коренных народов и т.д.) до доходчивого краткого изложения ключевых вопросов и обязательств. Эти документы могут также включать политику клиента в отношении экологических и социальных вопросов и дополнительные меры и действия, определяемые по итогам надлежащей проверки, проведенной финансирующими организациями.

<sup>27</sup> Включая мужчин, женщин, пожилых людей, молодежь, перемещенных лиц, а также групп населения, находящиеся в неблагоприятном или уязвимом положении.

### Информированное консультирование и участие

31. В отношении проектов, которые могут оказать значительное неблагоприятное воздействие на Затронутые сообщества, клиент должен проводить процесс Информированного консультирования и участия (ИКУ) Затронутых сообществ, который будет строиться на указанных выше принципах консультирования и иметь результатом осознанное участие Затронутых сообществ. ИКУ предусматривает более глубокий обмен мнениями и информацией, организованные многократные консультации, в результате которых клиент учитывает в своем процессе принятия решений мнения Затронутых сообществ по непосредственно затрагивающим их вопросам, таким как предлагаемые меры смягчения последствий, совместное использование возможностей и благ от развития, а также по вопросам осуществления проекта. Процесс консультаций должен (i) учитывать мнения как мужчин, так и женщин, в случае необходимости с помощью отдельных собраний или взаимодействий, и (ii) отражать различные опасения и приоритеты мужчин и женщин относительно воздействий, механизмов смягчения последствий и преимуществ, в зависимости от ситуации. Клиент документально фиксирует этот процесс, в частности меры, принятые во избежание или с целью минимизации рисков и неблагоприятных воздействий на Затронутые сообщества и информирует затронутые стороны о рассмотрении беспокоящих их вопросов.

### Коренные народы

32. В отношении проектов с неблагоприятными воздействиями для коренных народов клиенту необходимо вовлечь их в процесс ИКУ и, в определенных обстоятельствах, получить их Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС). Требования, касающиеся коренных народов, и определение особых обстоятельств, требующих СПОС, рассматриваются в Стандарте деятельности 7.

### Роль частного сектора во взаимодействии с заинтересованными сторонами, осуществляемом государственными органами

33. Если процесс взаимодействия с заинтересованными сторонами осуществляется государственными органами принимающей страны, клиент сотрудничает с уполномоченным органом власти в объеме, разрешенном этим органом, в целях достижения результатов, соответствующих целям и задачам данного Стандарта деятельности. Кроме того, в случае ограниченности потенциала правительства клиент должен играть активную роль в период планирования, осуществления и мониторинга процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами. Если процесс, который осуществляют государственные органы, не отвечает соответствующим требованиям данного Стандарта деятельности, клиент проводит дополнительный процесс и в случае необходимости определяет дополнительные действия.

### **Внешние связи и Механизм подачи и рассмотрения жалоб**

#### Внешние связи

34. Клиент внедряет и поддерживает процедуру внешних связей, предусматривающую: (i) получение и регистрацию обращений от общественности; (ii) проверку и оценку проблем, поднятых в обращении, и определение путей их решения; (iii) обеспечение, отслеживание и документирование мер реагирования, если таковые принимаются; и (iv) соответствующую корректировку программы управления. Кроме того, приветствуется публикация клиентами периодических, находящихся в свободном доступе отчетов об их экологической и социальной устойчивости.



Механизм подачи и рассмотрения жалоб от Затронутых сообществ

35. При наличии Затронутых сообществ клиент должен создать механизм *подачи и рассмотрения* жалоб для получения и содействия разрешению проблем и опасений, возникших в результате экологических и социальных аспектов деятельности клиента. Механизм подачи и рассмотрения жалоб должен быть соизмерим с уровнем рисков и неблагоприятных воздействий проекта, и его главным пользователем должны быть Затронутые сообщества. Он должен содействовать разрешению высказанных опасений в кратчайшие сроки и с помощью понятного и прозрачного процесса консультаций, который является приемлемым с точки зрения местной культуры, легкодоступным, безвозмездным и не влекущим негативных последствий для стороны, которая подняла вопрос или выразила опасение. Механизм не должен препятствовать доступу к средствам судебной или административной защиты. Клиент информирует Затронутые сообщества о таком механизме в процессе взаимодействия с заинтересованными сторонами.

**Регулярная отчетность перед Затронутыми сообществами**

36. Клиент должен представлять Затронутым сообществам периодические отчеты о ходе осуществления связанного с проектом Плана мероприятий в отношении вопросов, касающихся существующего риска для Затронутых сообществ или воздействий на них, а также проблем, выявленных в рамках процесса консультаций или определенных через механизм подачи и рассмотрения жалоб. Если программа управления приводит к существенным изменениям или дополнениям в отношении мер или мероприятий по смягчению последствий, изложенных в Плана мероприятий по вопросам, вызывающим обеспокоенность Затронутых сообществ, соответствующие обновленные меры или действия по смягчению последствий будут доведены до сведения Затронутых сообществ. Периодичность таких отчетов должна быть соразмерной проблемам, обозначенным Затронутыми сообществами, но не реже чем раз в год.

### Введение

1. Стандарт деятельности 2 исходит из того, что стремление к экономическому росту путем повышения уровня занятости и формирования доходов должно сопровождаться защитой основных<sup>1</sup> прав работников. Рабочая сила представляет собой ценный актив для любого бизнеса, а гармоничные взаимоотношения между работниками и руководством являются ключевым компонентом устойчивости компании. Неспособность установить и поддерживать гармоничные взаимоотношения между работниками и управленческим персоналом может негативно сказаться на лояльности работников и на возможности сохранения кадров, а также может поставить проект под угрозу. Напротив, установление конструктивных взаимоотношений между работниками и руководством, справедливое отношение и обеспечение для работников безопасных и здоровых условий труда позволяет клиентам получать такие материальные выгоды, как повышение эффективности производства и рост производительности труда.

2. Требования настоящего Стандарта разработаны с учетом нескольких международных конвенций и соглашений, в том числе документов Международной организации труда (МОТ) и Организации Объединенных Наций (ООН)<sup>2</sup>.

### Цели

- Обеспечение справедливого обращения, недопущения дискриминации и предоставления равных возможностей для работников.
- Установление, поддержка и улучшение взаимоотношений между работниками и руководством.
- Обеспечение соблюдения национального законодательства в области занятости и трудовых отношений.
- Обеспечение защиты работников, включая уязвимые их категории, такие как дети, трудовые мигранты, работники, нанятые третьими сторонами, а также работники в цепочке поставок клиента.
- Обеспечение безопасных и здоровых условий труда, охрана и укрепление здоровья работников.
- Избежание использования принудительного труда.

### Сфера применения

3. Применимость настоящего Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности,

<sup>1</sup> В соответствии с конвенциями МОТ, перечисленными в сноске 2.

<sup>2</sup> Соответствующими конвенциями являются:

Конвенция 87 МОТ О свободе ассоциации и защите права на организацию

Конвенция 98 МОТ О праве на организацию и на ведение коллективных переговоров

Конвенция 29 МОТ О принудительном труде

Конвенция 105 МОТ Об упразднении принудительного труда

Конвенция 138 МОТ О минимальном возрасте (для приема на работу)

Конвенция 182 МОТ О наихудших формах детского труда

Конвенция 100 МОТ О равном вознаграждении

Конвенция 111 МОТ О дискриминации в области труда и занятий

Конвенция ООН О правах ребенка, статья 32.1

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей.

регулируется Системой экологического и социального менеджмента (СЭСМ) клиента, элементы которой приводятся в Стандарте деятельности 1.

4. Сфера применения настоящего Стандарта деятельности зависит от характера отношений найма между клиентом и работником. Данный Стандарт применяется к работникам, нанятым непосредственно клиентом (основные работники), работникам, нанятым через третьи стороны для выполнения в течение длительного времени работ, относящихся к базовым бизнес-процессам проекта<sup>3</sup> (контрактные работники), а также работникам, привлеченным основными поставщиками клиента (работники цепочки поставок)<sup>4</sup>.

### Основные работники

5. В отношении основных работников клиент должен выполнять требования, содержащиеся в пунктах 8–23 настоящего Стандарта деятельности.

### Контрактные работники

6. В отношении контрактных работников клиент должен выполнять требования, содержащиеся в пунктах 23–26 настоящего Стандарта деятельности.

### Работники цепочки поставок

7. В отношении работников цепочки поставок клиент должен выполнять требования, содержащиеся в пунктах 27–29 настоящего Стандарта деятельности.

## Требования

### Условия труда и регулирование трудовых отношений

#### Кадровая политика и процедуры

8. Клиент разрабатывает и внедряет кадровую политику и соответствующие процедуры с учетом масштаба предприятия и численности рабочей силы, отражающие его подход к управлению работниками в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности и национального законодательства.

9. Клиент должен предоставлять работникам четкую и понятную документированную информацию, касающуюся их прав согласно национальному законодательству в области занятости и трудовых отношений и любым действующим коллективным договорам, в том числе их прав в отношении рабочего времени, заработной платы, оплаты сверхурочной работы, получения компенсаций и льгот с начала установления трудовых отношений и в случае каких-либо существенных изменений.

#### Условия труда и найма

10. Если клиент является стороной коллективного договора с профессиональным объединением работников, условия такого договора должны соблюдаться. В тех случаях, когда таких договоров не существует или ими не регламентируются условия труда и найма<sup>5</sup>, клиент будет обеспечивать надлежащие условия труда и найма<sup>6</sup>.

<sup>3</sup> Базовые бизнес-процессы – это такие производственные и/или сервисные процессы, которые необходимы для конкретной предпринимательской деятельности и без которых такая деятельность не может осуществляться.

<sup>4</sup> Основными поставщиками являются поставщики, которые на постоянной основе предоставляют товары или материалы, существенно важные для базовых бизнес-процессов проекта.

<sup>5</sup> К условиям труда и найма относятся, например, заработная плата и пособия; вычеты из заработной платы; рабочие часы; условия сверхурочной работы и компенсация за сверхурочную работу; перерывы;

11. Клиент должен выявить трудовых мигрантов и обеспечить, чтобы они были задействованы на условиях, в основном идентичных условиям найма работников, не являющихся мигрантами и выполняющих аналогичную работу.

12. Если услуги по размещению<sup>7</sup> предоставляются работникам, к которым применим данный Стандарт деятельности, то клиент должен разработать и реализовать политику в отношении качества размещения и контроля за размещением и предоставлением основных услуг<sup>8</sup>. Услуги по размещению должны предоставляться в порядке, отвечающем принципам недопущения дискриминации и предоставления равных возможностей. Условия размещения работников не должны ограничивать свободу их передвижения или объединения.

### Профессиональные объединения

13. В странах, где национальным законодательством предусматривается право работников на создание профессиональных объединений и присоединение к ним по своему выбору и без какого-либо вмешательства, а также на проведение коллективных переговоров, клиент должен действовать в соответствии с национальным законодательством. Если национальное законодательство существенно ограничивает создание профессиональных объединений, клиент не будет препятствовать работникам в выработке альтернативных механизмов выражения своих претензий и защиты ими своих прав в отношении условий труда и найма. Клиент не будет пытаться оказывать влияние на такие механизмы или контролировать их.

14. В каждом из случаев, описанных в пункте 13 настоящего Стандарта деятельности, и там, где в национальном законодательстве не регламентируется данный вопрос, клиент не будет препятствовать работникам в выборе своих представителей, создании профессиональных объединений или присоединении к таковым по своему выбору или в заключении коллективных договоров, а также не должен принимать дискриминационных или репрессивных мер в отношении работников, участвующих или намеревающихся участвовать в таких объединениях или в коллективных переговорах. Клиент должен взаимодействовать с представителями таких работников и профессиональных объединений и своевременно предоставлять им информацию, необходимую для содержательного ведения переговоров. Профессиональные объединения, как предполагается, справедливо представляют работников, составляющих рабочую силу.

---

выходные дни; пропуск по болезни, декретный отпуск, отпуск по уходу за ребенком, очередной отпуск или праздничные дни.

<sup>6</sup> Надлежащие условия труда и найма могут оцениваться путем сравнительного анализа i) условий, установленных для работы того же характера в соответствующей профессии или отрасли в районе/регионе, где эта работа осуществляется; ii) коллективных договоров или иных признанных переговоров между другими организациями работодателей и представителями работников соответствующей профессии или отрасли; iii) решений арбитражного суда или vi) условий, установленных национальным законодательством.

<sup>7</sup> Такие услуги могут предоставляться непосредственно клиентом или третьей стороной.

<sup>8</sup> Требования к основным услугам включают минимальную площадь, водоснабжение, надлежащую систему канализации и уборку мусора, обеспечение защиты от жары, холода, сырости, шума, пожара и животных-переносчиков инфекции, надлежащие санитарно-технические и помывочные условия, вентиляцию, условия для приготовления пищи и складские помещения, дневное и искусственное освещение, а в некоторых случаях – оказание базовых медико-санитарных услуг.

### Недопущение дискриминации и предоставление равных возможностей

15. Клиент не будет принимать решений по найму на основании персональных характеристик<sup>9</sup>, не имеющих отношения к выполнению присущих данной работе требований. Клиент должен основывать трудовые отношения на принципе равных возможностей и справедливого обращения, и не должен допускать дискриминации в отношении различных аспектов трудовых отношений, таких как подбор и наем кадров, оплата труда (включая заработную плату и пособия), условия труда и найма, доступ к профессиональной подготовке, распределение работ, повышение в должности, увольнение, выход на пенсию, а также применение дисциплинарных взысканий. Клиент должен принимать меры, направленные на предотвращение и недопущение преследований, запугиваний и/или эксплуатации, особенно в отношении женщин. Принципы недопущения дискриминации применяются и в отношении трудовых мигрантов.

16. В странах, где национальным законодательством предусматривается недопущение дискриминации при трудоустройстве, клиент должен действовать в соответствии с национальным законодательством. В странах, где в трудовом законодательстве отсутствуют нормы, касающиеся недопущения дискриминации при приеме на работу, клиент должен руководствоваться данным Стандартом деятельности. В обстоятельствах, в которых национальное законодательство не согласуется с настоящим Стандартом деятельности, клиент должен, по мере возможности, осуществлять свою деятельность, руководствуясь вышеизложенным пунктом 15, не нарушая при этом применимых законов.

17. Специальные меры защиты от имевшей место ранее дискриминации либо содействие ее устранению или найм на определенную работу исходя из специфических должностных требований не будут рассматриваться как дискриминация, при условии что они не противоречат национальному законодательству.

### Сокращение штатов

18. Прежде чем прибегнуть к коллективным увольнениям<sup>10</sup>, клиенту необходимо проанализировать альтернативы сокращению штатов<sup>11</sup>. Если в результате анализа приемлемые альтернативы сокращению штатов выявить не удастся, следует разработать и реализовать план по сокращению штатов с целью снижения неблагоприятных последствий увольнения на работников. План по сокращению штатов должен основываться на принципе недопущения дискриминации и отражать результаты консультаций клиента с работниками, их организациями и, при необходимости, с уполномоченными органами власти, а также с условиями коллективных договоров, если они заключены. Клиент должен соблюдать все законодательные и договорные требования, касающиеся уведомления государственных органов, предоставления информации работникам и их организациям и консультирования с ними.

19. Клиент должен обеспечить своевременное получение всеми работниками уведомления об увольнении и выходных пособий, предусмотренных законом и коллективными договорами. Вся

---

<sup>9</sup> К таким характеристикам относятся пол, раса, гражданство, этническая, социальная принадлежность и принадлежность к коренным народам, религия или вера, нарушение здоровья, возраст или сексуальная ориентация.

<sup>10</sup> Коллективные увольнения – это массовые увольнения по экономическим, техническим или организационным причинам либо по другим причинам, не имеющим отношения к результатам работы или к причинам личного характера.

<sup>11</sup> Примерами таких альтернатив могут служить согласованные программы по сокращению рабочего времени; программы повышения квалификации для работников; длительные ремонтные работы в периоды спада производства и т.д.

невыплаченная заработная плата, выплаты по системе социального обеспечения и пенсионные выплаты и пособия должны выплачиваться i) работникам при прекращении или до прекращения трудовых отношений; ii) в счет обязательств перед работниками там, где это уместно, или iii) выплата будет произведена в соответствии со сроками, оговоренными в коллективном договоре. Если выплаты производятся в счет обязательств перед работниками, работникам будет выдаваться свидетельство соответствующих выплат.

### Механизм подачи и рассмотрения жалоб

20. Клиент должен предоставить работникам (и их организациям, если таковые существуют) механизм подачи и рассмотрения жалоб для поднятия проблем, связанных с работой. При приеме на работу клиент должен проинформировать работников о механизме подачи и рассмотрения жалоб и обеспечить им беспрепятственный доступ к нему. Этот механизм должен предусматривать участие представителей руководства надлежащего уровня и способствовать незамедлительному рассмотрению проблем в рамках понятного и прозрачного процесса, который обеспечивает своевременную обратную связь без каких-либо неблагоприятных последствий для лиц, обратившихся с жалобами. Данный механизм должен также предусматривать возможность обращения с анонимными жалобами и их рассмотрение. Наличие такого механизма не должно препятствовать использованию других судебных или административных средств защиты, которые могут быть доступны на основании закона или в рамках действующих процедур арбитражного разбирательства, либо заменять механизмы урегулирования трудовых споров, предусмотренные коллективными договорами.

## **Защита рабочей силы**

---

### Детский труд

21. Клиент не будет принимать на работу детей, если это связано с их экономической эксплуатацией, или может быть сопряжено с опасностью, или препятствовать получению ребенком образования, или быть вредным для его здоровья или физического, умственного, духовного, морального или социального развития. Клиент должен выявить присутствие всех лиц моложе 18 лет. Если национальные законы содержат положения о найме несовершеннолетних, клиент должен выполнять те из них, которые относятся к нему. Дети в возрасте до 18 лет не могут привлекаться к выполнению опасных работ<sup>12</sup>. Вся работа лиц в возрасте до 18 лет должна подлежать соответствующей оценке на предмет наличия рисков и сопровождаться постоянным мониторингом состояния здоровья, условий труда и рабочего времени.

### Принудительный труд

22. Клиент не будет использовать принудительный труд, включающий выполнение лицом любой работы или предоставление любых услуг на недобровольной основе, под угрозой силы или штрафной санкции. Это относится к любому виду вынужденного или обязательного труда, например к контрактному труду на условиях договора об ученичестве, труду в силу долговых обязательств или иным подобным формам контрактных отношений. Клиент не должен нанимать лиц, являющихся жертвами торговли людьми<sup>13</sup>.

---

<sup>12</sup> Примерами опасных видов деятельности являются: i) работа, сопряженная с риском физического, психологического или сексуального надругательства; ii) работа под землей, под водой, на высоте или в замкнутом пространстве; iii) работа с опасными механизмами, инструментами или сопряженная с переносом тяжелых грузов; iv) работа в нездоровой окружающей среде, когда работник подвергается воздействию вредных веществ, средств, процессов, температур, шума или вибрации, причиняющих вред здоровью; или v) работа в трудных условиях, как, например, удлинённый рабочий день, поздняя ночь или ограничение свободы нанятым.

<sup>13</sup> Торговля людьми определяется как наем на работу, перевозка, передача, укрывательство или получение лиц путем угрозы или применения силы или других форм принуждения, похищения,



### Охрана труда и обеспечение безопасности

---

23. Клиент должен обеспечить работникам безопасные и здоровые условия труда, принимая во внимание специфические отраслевые риски и специфические виды опасностей на рабочих площадках клиента, включая физические, химические, биологические и радиологические, а также специфические опасности для женщин. Клиент должен предпринять шаги для предотвращения несчастных случаев, травм и заболеваний, возникших в той или иной связи с выполняемой работой, путем сведения к минимуму, насколько это практически возможно, вредных производственных факторов. В порядке, согласующемся с передовой международной отраслевой практикой<sup>14</sup>, отраженной в различных признанных на международном уровне документах, в том числе в Руководствах Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности, клиент должен i) выявить потенциальные опасности для работников, в особенности те, которые могут нести угрозу жизни; ii) принять превентивные и защитные меры, включая модификацию, замену или исключение опасных условий или веществ; iii) обеспечить профессиональную подготовку работников; iv) документировать и предоставлять отчетность о несчастных случаях на производстве, профессиональных заболеваниях и авариях; и v) разработать план действий по обеспечению готовности к аварийным ситуациям и принятию мер реагирования. Дополнительная информация в отношении готовности к аварийным ситуациям и мер реагирования содержится в Стандарте деятельности 1.

### Работники, нанятые третьими сторонами

---

24. В отношении контрактных работников клиент должен принять коммерчески обоснованные меры, с тем чтобы убедиться в том, что третьи стороны, нанявшие этих работников, являются законными, добросовестными предприятиями, имеющими надлежащие системы СПОС, которые позволяют им функционировать в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности, за исключением требований, предусмотренных в пунктах 18–19 и 27–29.

25. Клиент должен разработать политику и процедуры по регулированию и мониторингу деятельности таких сторонних нанимателей в отношении требований настоящего Стандарта деятельности. Кроме того, клиент должен принять коммерчески обоснованные меры с целью включения соответствующих требований в договорные соглашения с такими сторонними нанимателями.

26. Клиент должен обеспечить контрактным работникам доступ к надлежащему механизму подачи и рассмотрения жалоб, предусмотренному в пунктах 24–25 настоящего Стандарта деятельности. В случаях, когда третья сторона не в состоянии обеспечить такой механизм, клиент должен предоставить свой внутренний механизм подачи и рассмотрения жалоб для работников, нанятых такой третьей стороной.

---

мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо, с целью эксплуатации. Особенно уязвимыми в отношении практики торговли людьми являются женщины и дети.

<sup>14</sup> Определяется как применение профессионального умения, усердия, осторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях в различных частях мира или в рамках региона.

### Цепочки поставок

---

27. Если в основной цепочке поставок существует высокая степень риска использования детского или принудительного труда<sup>15</sup>, клиент должен выявить эти риски в соответствии с пунктами 21 и 22, выше. При выявлении случаев использования детского или принудительного труда клиент должен принять соответствующие меры с целью их устранения. Клиент должен на постоянной основе отслеживать свою сбытовую цепь для выявления в ней любых существенных изменений, а в случае обнаружения новых рисков или случаев использования детского и/или принудительного труда – принять надлежащие меры для их устранения.

28. Кроме того, если имеется высокий уровень риска для безопасности работников цепочки поставок, то клиент должен ввести процедуры и принять меры по снижению степени риска, обеспечивающие принятие основными поставщиками в сбытовой цепи мер по предотвращению или устранению ситуаций, сопряженных с угрозой для жизни.

29. Способность клиента полностью исключить эти риски будет зависеть от уровня административного контроля или степени влияния на основного поставщика. Там, где исправить положение невозможно, клиент должен со временем переключить основную цепочку поставок проекта на поставщиков, которые могут продемонстрировать, что они соблюдают положения настоящего Стандарта деятельности.

---

<sup>15</sup> Потенциальный риск использования детского или принудительного труда определяется в рамках процесса определения рисков и воздействий согласно требованиям Стандарта деятельности 1.

#### Введение

1. Стандарт деятельности 3 исходит из того, что рост экономической деятельности и урбанизация зачастую приводят к повышению уровня загрязнения воздушной и водной среды, почвы, а также к истощению ресурсов, что в свою очередь может представлять опасность для людей и окружающей природной среды на местном, региональном и глобальном уровнях<sup>1</sup>. В настоящее время в мире формируется консенсус относительно того, что нынешние и прогнозируемые уровни концентрации парниковых газов (ПГ) в атмосфере представляют угрозу для здоровья населения и благополучия настоящего и будущих поколений. В то же время применение технологий и практик более рационального и эффективного использования ресурсов, предотвращения загрязнения окружающей среды<sup>2</sup>, а также сведения к минимуму выбросов ПГ и смягчения их воздействия, становится все более доступным и реальным практически во всех регионах мира. Внедрение этих мер и технологий зачастую осуществляется с применением методик непрерывного совершенствования деятельности, аналогичных тем, что используются для улучшения качества и повышения производительности, которые, как правило, хорошо известны большинству предприятий промышленности, сельского хозяйства и сферы услуг.

2. Данный Стандарт деятельности определяет подход на проектном уровне к решению вопросов рационального использования ресурсов и предотвращения и контроля загрязнения окружающей среды в соответствии с распространенными на международном уровне технологиями и практиками. Кроме того, настоящий Стандарт деятельности призван расширить возможности предприятий частного сектора по внедрению таких технологий и практик, если их использование представляется возможным в условиях проекта, реализуемого с использованием имеющихся на рынке специалистов и ресурсов.

#### Цели

- Предотвращение или сведение к минимуму неблагоприятного воздействия на здоровье людей и на окружающую среду путем недопущения или сведения к минимуму загрязнений, возникающих при реализации проектов.
- Содействие устойчивому ресурсопользованию, в том числе в отношении энергетических и водных ресурсов.
- Сокращение объемов выбросов ПГ от деятельности, связанной с реализацией проектов.

#### Сфера применения

3. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Реализация мер, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности,

<sup>1</sup> В контексте настоящего Стандарта деятельности термин "загрязнение" используется в отношении как опасных, так и неопасных загрязняющих химических веществ в твердом, жидком и газообразном состоянии, а также охватывает другие компоненты загрязнений, включая сельскохозяйственных вредителей, патогенные организмы, сбросы горячей воды в водоемы, выбросы ПГ в атмосферу, неприятные запахи, шум, вибрацию, радиацию, энергию электромагнитных полей, а также создание потенциальных визуальных воздействий, в том числе световых.

<sup>2</sup> В контексте настоящего Стандарта деятельности термин "предотвращение загрязнения" означает не полное устранение загрязнения (эмиссий), а недопущение загрязнения от источника при любой возможности, а при отсутствии возможности – последующее сведение к минимуму загрязнения в объеме, обеспечивающем соблюдение требований настоящего Стандарта деятельности.

обеспечивается через используемую клиентом Систему экологического и социального менеджмента (СЭСМ), элементы которой приводятся в Стандарте деятельности 1.

## Требования

4. На протяжении всего жизненного цикла проекта клиент должен учитывать условия окружающей среды и применять принципы и методы рационального использования ресурсов и предотвращения загрязнения среды, которые реально осуществимы в техническом и финансовом плане и наилучшим образом обеспечивают предотвращение, а если это не представляется возможным – сведение к минимуму неблагоприятного воздействия на здоровье людей и состояние окружающей среды<sup>3</sup>. Принципы и методы, применяемые на протяжении жизненного цикла проекта, должны разрабатываться с учетом опасных факторов и факторов риска, связанных с характером данного проекта, в соответствии с передовой международной отраслевой практикой<sup>4</sup>, которая изложена в различных признанных в мире источниках, в том числе в Руководствах Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (далее Руководства по ОСЗБ).

5. При оценке и выборе методов рационального использования ресурсов и предотвращения и сокращения загрязнений окружающей среды в рамках проекта клиент должен использовать, при необходимости, Руководства по ОСЗБ или иные признанные в мире источники. В Руководствах по ОСЗБ приводятся сведения о показателях и критериях деятельности, которые, как правило, считаются приемлемыми и применимыми при реализации проектов. В случае, если нормативные акты страны реализации проекта предусматривают показатели и критерии, отличающиеся от показателей Руководств по ОСЗБ, клиент должен обеспечить соблюдение тех из них, которые являются более жесткими. Если с учетом специфики проекта приемлемыми считаются менее жесткие требования по сравнению с требованиями Руководств по ОСЗБ, клиент должен представить полное и подробное обоснование предлагаемых альтернативных вариантов в рамках процесса определения и оценки экологических и социальных рисков и воздействий. В этом обосновании должно быть убедительно показано, что применение альтернативных показателей деятельности соответствует целям настоящего Стандарта деятельности.

## Рациональное использование природных ресурсов

6. Клиент должен обеспечить принятие осуществимых в техническом и финансовом плане, а также рентабельных мер<sup>5</sup> для повышения эффективности потребления энергетических,

<sup>3</sup> Техническая осуществимость определяется тем, могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при том уровне квалификации рабочей силы и с использованием оборудования и материалов, которые имеются на рынке, с учетом местных особенностей – климата, географического положения, инфраструктуры, состояния безопасности, качества управления, технических и организационных возможностей и эксплуатационной надежности. Финансовая осуществимость определяется на основе экономических факторов, в том числе с учетом относительного размера дополнительных затрат на реализацию таких мер и мероприятий по сравнению с капитальными затратами и затратами на эксплуатацию и обслуживание объектов в рамках данного проекта.

<sup>4</sup> Определяется как применение профессиональной квалификации, усердия, предосторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях на глобальном или региональном уровне. В результате при реализации проекта применяются технологии, наиболее подходящие для данных конкретных условий.

<sup>5</sup> Рентабельность определяется по объемам капитальных и эксплуатационных затрат с учетом финансовых выгод от реализации той или иной меры за весь срок ее действия. В контексте настоящего Стандарта деятельности та или иная мера по обеспечению рационального использования ресурсов или по сокращению выбросов ПГ в атмосферу считается рентабельной, если в результате ее реализации

водных и прочих ресурсов, а также материалов, особенно на профильных направлениях деятельности. Такие меры должны способствовать использованию принципов экологически чистого производства в проектировании и производственных процессах с целью экономии сырья, энергетических и водных ресурсов. При наличии контрольных показателей по аналогичным проектам клиент должен выполнить сопоставительный анализ для установления относительного уровня эффективности использования ресурсов.

#### Парниковые газы

7. В дополнение к рассмотренным выше мерам по рациональному использованию ресурсов, в процессе разработки и реализации проекта клиент должен рассмотреть альтернативные возможности и реализовать рентабельные и осуществимые в техническом и финансовом плане варианты, направленные на сокращение связанных с проектом выбросов ПГ в атмосферу. Эти варианты могут предусматривать, помимо прочего, рассмотрение альтернативных территорий реализации проекта, использование возобновляемых или низкоуглеродных источников энергии, внедрение устойчивых практик в сельском и лесном хозяйстве, а также в животноводстве, сокращение неорганизованных вредных выбросов в атмосферу и снижение объемов сжигания газа на факельных установках.

8. По проектам, которые производят или, по расчетам, будут производить вредные выбросы в атмосферу в объемах свыше 25 тыс. тонн эквивалента CO<sub>2</sub> в год<sup>6</sup>, клиент должен определить объемы прямых выбросов от объектов, находящихся в его владении или под его контролем и расположенных в границах участка работ по проекту<sup>7</sup>, а также объемы непрямых выбросов, связанных с выработкой энергии, потребляемой в проекте, и производимой объектами, расположенными вне границ участка<sup>8</sup>. Определение объемов выбросов ПГ осуществляется клиентом ежегодно в соответствии с признанными в мире методиками и передовой практикой<sup>9</sup>.

#### Потребление воды

9. В случае, если проектом предусматривается потребление значительных объемов воды, то помимо применения требований настоящего Стандарта деятельности в отношении рационального использования ресурсов клиент должен принять меры, позволяющие исключить или сократить потребление воды, так чтобы водопотребление в рамках проекта не имело существенных неблагоприятных последствий для других потребителей. Такие меры включают, в частности, применение в производственной деятельности клиента дополнительных технически осуществимых мер по экономии воды, использование альтернативных источников водоснабжения, компенсацию потребления воды в целях сокращения суммарной потребности в водных ресурсах до уровня имеющихся запасов, а также оценку альтернатив реализации проекта на другой территории.

---

ождается получение, с учетом риска, прибыли на инвестированные средства, по крайней мере сопоставимой с самим проектом.

<sup>6</sup> При определении объемов вредных выбросов необходимо учитывать все существенные источники выбросов парниковых газов, в том числе объекты, не связанные с выработкой энергии, включая, в частности, источники метана и закиси азота.

<sup>7</sup> Изменения содержания углерода в почве или в наземной биомассе, а также разложение органического вещества в результате деятельности в рамках проекта могут способствовать увеличению прямых выбросов ПГ. Эти изменения должны учитываться при количественном определении объемов выбросов (если объем таких выбросов будет значительным).

<sup>8</sup> Имеются в виду сторонние генерирующие предприятия, расположенные вне участка проекта, которые вырабатывают электроэнергию, тепло, а также энергию для охлаждающего оборудования, используемого в рамках проекта.

<sup>9</sup> Методики расчетов предоставлены Межправительственной группой по изменению климата, различными международными организациями, а также соответствующими ведомствами стран реализации проектов.

### Предотвращение загрязнения окружающей среды

10. Клиент должен предотвращать выброс загрязняющих веществ в окружающую среду, а если это не представляется возможным – меры по сведению к минимуму и/или регулированию интенсивности и массового потока таких выбросов. Это относится к выбросам загрязняющих веществ в атмосферу, в водную среду и в почву в условиях штатных, нештатных и аварийных ситуаций с возможными последствиями местного, регионального и трансграничного масштаба<sup>10</sup>. В случае выявления ранее возникших загрязнений окружающей среды, например, почвы или грунтовых вод, клиент должен выяснить, обязан ли он принять меры по смягчению последствий этих загрязнений. Если будет установлено, что клиент несет правовую ответственность в отношении таких загрязнений, вопрос об ответственности решается согласно национальному законодательству, а если этот вопрос не урегулирован национальным законодательством – в соответствии с передовой международной отраслевой практикой<sup>11</sup>.

11. В целях предотвращения возможного неблагоприятного воздействия проекта на исходное состояние внешней среды<sup>12</sup> клиент должен учесть соответствующие факторы, включая, в частности: i) существующие условия окружающей среды; ii) предельную ассимилирующую способность<sup>13</sup> окружающей среды; iii) существующее и планируемое землепользование; iv) близость проекта к территориям, важным с точки зрения сохранения биоразнообразия; а также v) потенциальное совокупное воздействие с неопределенными и/или необратимыми последствиями. В случае если проект может стать значительным источником выбросов в районе с высоким уровнем загрязнения окружающей среды, помимо мер по рациональному использованию природных ресурсов и сокращению загрязнения окружающей среды, предусмотренных настоящим Стандартом деятельности, клиент должен рассмотреть дополнительные стратегии и принять меры по недопущению или сокращению неблагоприятного воздействия. Такие стратегии могут включать, в частности, рассмотрение альтернативных мест реализации проекта и меры по компенсации выбросов.

#### Отходы

12. Клиент должен предотвращать образование опасных и неопасных отходов. Если образование отходов исключить невозможно, клиент должен обеспечить сокращение образования отходов, их переработку и повторное использование без ущерба для здоровья людей и окружающей среды. Если переработка и повторное использование отходов не представляются возможными, клиент должен обеспечить их обработку, уничтожение или размещение экологически безопасным способом, в том числе принять надлежащие меры по контролю за выбросами в атмосферу и остаточными материалами, возникающими в результате переработки отходов. Если образующиеся отходы считаются опасными<sup>14</sup>, клиент должен применить предусмотренные передовой международной отраслевой практикой альтернативные меры по их размещению без ущерба окружающей среде с соблюдением

<sup>10</sup> Трансграничные загрязняющие вещества включают вещества, подпадающих под действие Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния.

<sup>11</sup> Для этого может потребоваться координация действий с национальными и местными органами власти, местным населением и субъектами, ответственными за загрязнение. При этом оценка уровня загрязнений должна проводиться в рамках учитывающего риски подхода в соответствии с передовой международной отраслевой практикой, сопоставимой с Руководствами Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности.

<sup>12</sup> В частности, воздушной среды, поверхностных водоемов и грунтовых вод, а также почвы.

<sup>13</sup> Способность окружающей среды абсорбировать возрастающую нагрузку загрязняющих веществ без превышения порога недопустимого риска для здоровья людей и состояния окружающей среды.

<sup>14</sup> Как это определяется в международных конвенциях или местном законодательстве.



применимых ограничений в отношении их трансграничного переноса<sup>15</sup>. Если размещение опасных отходов осуществляется третьими сторонами, клиент должен привлекать в качестве подрядчиков легальные компании с хорошей репутацией, имеющие необходимые лицензии, выданные уполномоченными органами, а также получить всю документацию о передаче ответственности за опасные отходы по цепочке до конечного пункта назначения. Клиент должен убедиться, что имеющие лицензии полигоны для размещения отходов эксплуатируются в соответствии с приемлимыми стандартами, и, там где это так, использовать такие полигоны. В противном случае клиент должен сократить объемы отходов, направляемые на эти полигоны, и рассмотреть альтернативные варианты размещения отходов вплоть до возможного сооружения собственных объектов по переработке и размещению отходов на территории реализации проекта.

#### Обращение с опасными материалами

13. Опасные материалы могут использоваться в качестве сырья или быть продуктом производства в рамках проекта. Клиент должен по возможности отказаться от использования и/или производства опасных материалов, а если это не представляется возможным – свести к минимуму и/или контролировать их распространение в окружающей среде. В связи с этим в рамках проекта необходимо выполнить оценку аспектов производства, транспортировки, разгрузки и погрузки, хранения и использования опасных материалов. В случаях, предполагающих использование опасных материалов, клиенту следует рассмотреть возможность использования менее опасных материалов в производственной и иной деятельности. Клиент должен отказаться от производства, сбыта и использования химикатов и опасных материалов, подпадающих под действие международных запретов или решений о поэтапном отказе от их производства и использования ввиду их высокой токсичности для живых организмов, стойкости к распаду в окружающей среде, способности к накоплению в живых организмах и возможности оказывать разрушающее воздействие на озоновый слой Земли<sup>16</sup>.

#### Использование пестицидов и обращение с ними

14. Клиент должен в соответствующих случаях подготовить и реализовать программу комплексной борьбы с вредителями (КБВ) и/или программу комплексной борьбы с переносчиками заболеваний (КБП) для ведения борьбы с вредителями, наносящими существенный экономический ущерб, и для борьбы с переносчиками заболеваний, причиняющих существенный вред здоровью населения. Разработанные клиентом программы КБВ и КБП должны предусматривать комплексное согласованное использование информации о вредителях и об условиях окружающей среды, а также применение имеющихся способов борьбы с вредителями, в том числе агротехнических, биологических, генетических и – в крайних случаях – химических средств, в целях недопущения существенного экономического ущерба от вредителей и/или заражения людей и животных от переносчиков заболеваний.

15. Если для борьбы с сельскохозяйственными вредителями используются химические средства, клиент должен выбирать пестициды с безопасным для человека уровнем токсичности, подтвержденной эффективностью в отношении целевых видов вредителей и

---

<sup>15</sup> Трансграничное перемещение опасных материалов должно осуществляться в соответствии с национальным, региональным или международным законодательством, в том числе с Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Лондонской конвенцией по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов.

<sup>16</sup> В соответствии с целями Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Аналогичные соображения применяются и в отношении определенных классов пестицидов по классификации Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

минимальным воздействием на нецелевые виды живых организмов и на окружающую среду. При выборе пестицидов клиент должен отдать предпочтение таким химическим препаратам, упакованным в безопасные емкости, имеющим четкую маркировку с инструкцией по безопасному и надлежащему применению и изготовленным компанией, имеющей действующую лицензию соответствующих уполномоченных органов.

16. Клиент должен разработать схему применения пестицидов таким образом, чтобы i) избежать нанесения вреда естественным врагам целевого вредителя и, если это невозможно, минимизировать и ii) избежать рисков, связанных с формированием у вредителей и переносчиков заболеваний устойчивости к данным пестицидам, а если это невозможно, свести эти риски к минимуму. Обращение с пестицидами, включая погрузку/разгрузку, их хранение, использование, удаление и обезвреживание, будут осуществляться в соответствии с Международным кодексом поведения по распределению и использованию пестицидов, разработанному Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, а также в соответствии с другой передовой международной отраслевой практикой.

17. Клиент не будет приобретать, хранить, использовать, производить и осуществлять торговлю продуктами, которые в соответствии с Рекомендуемой ВОЗ классификацией пестицидов по типу опасности относятся к классам Ia (чрезвычайно опасные) или Ib (очень опасные). Клиент может приобретать, хранить, применять, производить пестициды и торговать пестицидами, которые относятся к классу II (умеренно опасные), только в тех случаях, когда в рамках проекта имеются надлежащие механизмы контроля за изготовлением, закупкой или распределением и/или применением таких химикатов. С такими химикатами не должен работать персонал, не имеющий необходимой подготовки, соответствующих видов оборудования и технических средств для надлежащего обращения с этими веществами, их хранения, применения и удаления.

### Введение

1. Стандарт деятельности 4 исходит из того, что деятельность по проекту, включая используемые в его рамках оборудование и инфраструктуру, несут в себе риск неблагоприятных воздействий для населения. Кроме того, для местного населения, которое уже испытывает негативные последствия изменения климата, воздействия проекта могут усугубить уже имеющиеся место негативные последствия. Признавая самостоятельную роль органов государственной власти в организации мер по охране здоровья и обеспечению безопасности населения, настоящий Стандарт деятельности определяет ответственность клиента за минимизацию или исключение рисков и неблагоприятных воздействий на здоровье и безопасность населения, которые могут возникнуть в результате деятельности по проекту, особенно в отношении уязвимых групп населения.

2. Уровень рисков и неблагоприятных воздействий, рассматриваемых в настоящем Стандарте деятельности, может быть более высоким в зонах конфликтов и на постконфликтных территориях. Не следует упускать из виду вероятность того, что реализация проекта может усугубить и без того сложную ситуацию на месте и усилить нагрузку на ограниченные местные ресурсы, что может привести к новому конфликту.

### Цели

- Предупреждение и устранение неблагоприятных воздействий на здоровье и безопасность Затронутых сообществ в течение жизненного цикла проекта, как в стандартных, так и в нестандартных условиях.
- Обеспечение того, что охрана имущества и безопасности персонала осуществляются в соответствии с принципами соблюдения прав человека, и в порядке, обеспечивающем устранение или сведение к минимуму рисков для Затронутых сообществ.

### Сфера применения

3. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Осуществление действий, необходимых для обеспечения соблюдения требований настоящего Стандарта деятельности, регулируется Системой экологического и социального менеджмента клиента, элементы которой описаны в Стандарте деятельности 1.

4. Настоящий Стандарт деятельности касается потенциальных рисков и неблагоприятных воздействий на Затронутые сообщества в связи с деятельностью по проекту. Требования к охране труда и обеспечению безопасности в отношении работников изложены в Стандарте деятельности 2, а экологические стандарты, направленные на предотвращение или сведение к минимуму вредных воздействий на здоровье человека и окружающую среду вследствие загрязнений, включены в Стандарт деятельности 3.

### Требования

#### Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения

5. Клиент должен оценивать риски и вредные воздействия на здоровье и безопасность Затронутых сообществ течение жизненного цикла проекта, выработать и реализовать превентивные и контрольные меры, согласующиеся с передовой международной отраслевой

практикой<sup>1</sup>, например, с Руководствами Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (Руководства по ОСЗБ) или другими международно признанными документами. Клиент должен определить риски и неблагоприятные воздействия и предложить меры по смягчению последствий в соответствии с их характером и масштабами. Предпочтение следует отдавать мерам по предотвращению рисков и неблагоприятных воздействий, а не по их минимизации.

### Проектирование и безопасность инфраструктуры и оборудования

6. Клиент должен проектировать, строить, эксплуатировать и выводить из эксплуатации элементы конструкции или составные части проекта в соответствии с передовой международной отраслевой практикой, принимая во внимание угрозу безопасности для третьих сторон или Затронутых сообществ. Если построенные здания и сооружения предполагают открытый доступ для населения, клиент должен рассмотреть возможность возрастания рисков потенциальной подверженности населения опасности вследствие нарушения норм эксплуатации и/или стихийных бедствий и обеспечить соблюдение принципов всеобщего доступа. Элементы конструкции должны проектироваться и возводиться компетентными и опытными профессионалами, а также сертифицироваться или утверждаться уполномоченными органами или лицами. Если элементы или компоненты конструкции, как, например, дамбы, хвостохранилища или золоотстойники, расположены в местах повышенного риска и их обрушение или нарушение функционирования может угрожать безопасности населения, клиент должен привлечь одного или нескольких сторонних экспертов, обладающих надлежащим и признанным опытом работы с аналогичными проектами, но не из числа специалистов, которые отвечали за проектирование и строительство данных объектов, для проведения оценки на как можно более ранней стадии разработки проекта с продолжением их работы на всех последующих стадиях разработки, строительства и ввода в эксплуатацию проектных объектов. В отношении проектов, предполагающих использование транспортного оборудования на дорогах общего пользования и других форм инфраструктуры, клиент должен стремиться избегать ситуаций, способных спровоцировать дорожно-транспортные происшествия и нанесение травм участникам движения в результате эксплуатации соответствующего оборудования.

### Обеспечение безопасности при обращении с опасными материалами

7. Клиент должен предотвратить или минимизировать потенциальную возможность для местного населения быть подвергнутым воздействию опасных веществ и материалов, которые могут образовываться в процессе реализации проекта. Если существует потенциальная возможность того, что местное население (в том числе рабочие и их семьи) может подвергнуться вредным воздействиям, в особенности представляющим угрозу для жизни, клиент должен принять особые меры предосторожности, направленные на предотвращение или сведение к минимуму таких воздействий путем изменения, замены или устранения ситуаций и применения материалов, являющихся источником возможной опасности. Если опасные материалы являются составной частью существующей инфраструктуры проекта или его компонентов, клиент должен принять особые меры предосторожности при выводе объекта из эксплуатации в целях исключения риска негативного воздействия на население. Клиент должен предпринимать коммерчески обоснованные усилия по осуществлению контроля за безопасностью поставок опасных веществ и материалов, а также за транспортировкой и удалением опасных отходов, и принять меры для того, чтобы избежать контактов населения с

---

<sup>1</sup> Определяется как применение профессионального умения, усердия, предосторожности и предусмотрительности, которые обычно проявляют квалифицированные и опытные специалисты, занимающиеся аналогичной деятельностью в подобных или схожих условиях на глобальном или региональном уровне.

пестицидами или поставить такие контакты под контроль, в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 3.

### Экосистемные услуги

8. Непосредственное воздействие проекта на приоритетные экосистемные услуги может иметь негативные последствия для состояния здоровья и безопасности Затронутых сообществ. В рамках настоящего Стандарта деятельности рассматриваются только обеспечивающие и регулирующие экосистемные услуги, определение которых приведено в пункте 2 Стандарта деятельности 6. Например, изменения в землепользовании или утрата природных буферных зон, таких как водно-болотные угодья, мангровые заросли и горные леса, которые смягчают воздействие опасных природных явлений – таких как наводнения, оползни и пожары, могут повысить степень уязвимости и увеличить связанные с безопасностью риски и воздействия для местного населения. Сокращение или истощение природных ресурсов, в частности отрицательное воздействие на качество, количество или доступность пресной воды,<sup>2</sup> могут создавать риски для здоровья и быть причиной негативных последствий. В тех случаях, где это возможно и целесообразно, клиент должен определять риски и потенциальное воздействие на приоритетные экосистемные услуги, которые могут ухудшить свое состояние в связи с изменением климата. Неблагоприятных воздействий необходимо избегать, а если это невозможно, клиент должен принять меры по смягчению таких воздействий в соответствии с пунктами 24 и 25 Стандарта деятельности 6. В отношении пользования и утраты доступа к обеспечивающим экосистемным услугам, клиент должен принять меры по смягчению последствий в соответствии с пунктами 25–29 Стандарта деятельности 5.

### Риски заболеваемости среди населения

9. Клиент должен предотвращать или сводить к минимуму потенциальный риск подверженности населения заболеваниям, передающимся через воду или вызываемых водой плохого качества, а также трансмиссивных и инфекционных заболеваний, которые могут возникнуть вследствие реализации проекта, учитывая дифференцированный уровень подверженности заболеваниям и повышенную восприимчивость к ним среди наиболее уязвимых групп населения. Там, где специфические заболевания имеют эндемичный характер в местностях, находящихся в зоне влияния проекта, клиенту рекомендуется использовать возможности улучшения экологических условий, которые могут помочь снизить уровень заболеваемости в течение жизненного цикла проекта.

10. Клиент должен предотвращать или свести к минимуму распространение инфекционных заболеваний, которые могут быть связаны с притоком временной или постоянной рабочей силы в процессе реализации проекта.

### Готовность к аварийным ситуациям и меры реагирования

11. В дополнение к требованиям в отношении готовности к аварийным ситуациям и реагирования на них, изложенным в Стандарте деятельности 1, клиент должен также оказывать содействие Затронутым сообществам и сотрудничать с ними, равно как и с местными органами власти и другими заинтересованными сторонами, в рамках их подготовки к эффективным действиям в аварийных ситуациях, особенно если их участие и сотрудничество необходимы для реагирования на соответствующие аварийные ситуации. Если местные органы власти не располагают достаточными возможностями для эффективного реагирования на аварийные ситуации, клиент должен играть активную роль в подготовке к аварийным ситуациям, связанным с проектом, и в реагировании на них. Клиент

---

<sup>2</sup> Пресная вода является примером обеспечивающих экосистемных услуг.

документирует меры по подготовке к аварийным ситуациям и реагированию на них (с указанием ресурсов и распределения обязанностей) и должен предоставлять необходимую информацию Затронутым сообществам, местным органам власти и другим заинтересованным сторонам.

### **Требования к сотрудникам службы безопасности**

---

12. Если клиент нанимает сотрудников напрямую или по контракту для охраны своего рабочего персонала и имущества, он должен оценить риски, связанные с принимаемыми им мерами безопасности, для людей, находящихся на территории проекта и за ее пределами. При принятии соответствующих мер безопасности клиент должен руководствоваться принципами пропорциональности и передовой международной практики<sup>3</sup> в отношении найма, правил поведения, обучения, экипировки и проверки соответствующих сотрудников, а также действующим национальным законодательством. Клиент должен проводить обоснованные расследования, чтобы убедиться в том, что нанятые им сотрудники службы безопасности не совершали правонарушений или злоупотреблений своим положением в прошлом; обучать их надлежащему применению силы (а если необходимо, огнестрельного оружия), а также надлежащему поведению в отношении рабочего персонала и Затронутых сообществ, и требовать от таких сотрудников действий в рамках соответствующего законодательства. Клиент не будет санкционировать применение силы, за исключением случаев ее применения в предупредительных и защитных целях соразмерно характеру и масштабу опасности. Клиент должен предоставить механизм подачи и рассмотрения жалоб для Затронутых сообществ с целью того, чтобы они имели возможность выразить обеспокоенность относительно мер по обеспечению безопасности и действий персонала соответствующих служб.

13. Клиент должен оценивать и документально подтверждать риски, возникающие вследствие использования в рамках проекта государственных служб безопасности, привлеченных для предоставления соответствующих услуг. Клиент должен прилагать усилия по обеспечению того, чтобы сотрудники таких служб действовали в порядке, согласующемся с пунктом 12 выше, и поощрять соответствующие органы власти к обнародованию информации о мерах по организации обеспечения безопасности объектов клиента, вызывающих наибольшую обеспокоенность.

14. Клиент должен рассмотреть и, при необходимости, расследовать все жалобы на незаконные или оскорбительные действия сотрудников служб безопасности, принять меры (или обеспечить принятие мер соответствующими сторонами) по предотвращению повторения таких действий и сообщить о таких незаконных или оскорбительных действиях государственным органам.

---

<sup>3</sup> Включая практику, соответствующую разработанному Организацией Объединенных Наций (ООН) Кодексу поведения для должностных лиц по поддержанию правопорядка и Основным принципам ООН применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.



### Введение

1. Стандарт деятельности 5 исходит из того, что связанные с осуществлением проекта приобретение земельных участков и ограничения на землепользование могут оказать негативное воздействие на сообщества и частных лиц, пользующихся этой землей. Вынужденное переселение подразумевает как физическое перемещение (переселение на новое место или утрату жилища), так и экономическое вытеснение (потеря имущества или доступа к имуществу, которые ведут к потере источников дохода или других средств к существованию<sup>1</sup>) в результате связанного с проектом приобретения земельных участков<sup>2</sup> и/или ограничения пользования землей. Переселение считается вынужденным, если лица или группы населения, оказавшиеся под его воздействием, не имеют права отказаться от передачи прав на землю или от ограничения пользования землей, ведущих к их физическому перемещению или экономическому вытеснению. Это происходит в случаях: i) законного принудительного отчуждения земельных участков или введения временных либо постоянных ограничений на пользование землей, и (ii) достижения соглашений путем переговоров, в результате которых покупатель может прибегнуть к отчуждению или наложению правовых ограничений на пользование землей, если переговоры с продавцом закончились безрезультатно.

2. Ненадлежащая организация вынужденного переселения может стать причиной долговременных трудностей и обнищания среди Затронутых сообществ и лиц, а также нанести экологический ущерб и негативные социально-экономические последствия для состояния и развития территорий, на которые они перемещаются. В силу этих причин вынужденного переселения следует избегать. Однако там, где избежать его не представляется возможным, вынужденное переселение необходимо свести к минимуму, а надлежащие меры по смягчению негативных последствий для переселенных лиц и принимающих сообществ<sup>3</sup> должны быть тщательным образом спланированы и осуществлены. Органы власти во многих случаях играют важнейшую роль в процессе приобретения земельных участков и переселения, в том числе, в определении размера компенсации, и поэтому являются важной третьей стороной во многих обстоятельствах. Опыт показывает, что непосредственное участие клиента в процессе переселения может сделать осуществление этого процесса менее затратным, более эффективным и своевременным, а также дает возможность применить инновационные подходы в плане улучшения экономического положения людей, затрагиваемых переселением и/или экономическим вытеснением.

3. Во избежание принудительного отчуждения земельных участков и необходимости привлекать органы власти к осуществлению принудительного перемещения клиенты должны стремиться достигать соглашения путем переговоров в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности, даже в том случае, если у них есть законные средства для приобретения земельного участка без согласия продавца.

<sup>1</sup> Термин "средства к существованию" включает весь спектр средств, которые индивидуумы, семьи и сообщества используют, чтобы себя обеспечить, такие как доход в виде заработной платы, сельское хозяйство, рыболовство, собирательство, другие природно-ресурсные источники существования, мелкая торговля и бартерные сделки.

<sup>2</sup> Приобретение земельных участков включает прямую покупку собственности и приобретение прав доступа, например, сервитута, в т.ч права прохода.

<sup>3</sup> Под принимающим сообществом понимается любое сообщество, принимающее переселенцев.

### Цели

- Исключение или, если таковое невозможно, сведение перемещения населения и экономического вытеснения к минимуму путем рассмотрения альтернативных вариантов реализации проекта.
- Недопущение насильственных выселений.
- Предупреждение и исключение или, если таковое невозможно, сведение к минимуму негативных социальных и экономических последствий приобретения земельных участков или введения ограничений на землепользование путем i) предоставления компенсации за утрату имущества по стоимости замещения<sup>4</sup>; и ii) обеспечения условий, при которых действия по переселению сопровождаются надлежащим раскрытием информации, проведением консультаций и обеспечением осознанного участия затронутых лиц и сообществ.
- Улучшение или восстановление источников средств к существованию и повышение уровня жизни вытесненных лиц.
- Улучшение жилищных условий физически перемещенных лиц путем предоставления им адекватного жилья с правовой гарантией владения<sup>5</sup> в местах нового обустройства.

### Сфера применения

4. Применимость настоящего Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности, обеспечивается клиентом посредством использования Системы социального и экологического менеджмента, элементы которой изложены в Стандарте деятельности 1.

5. Настоящий Стандарт деятельности применяется к физическому перемещению населения и/или его экономическому вытеснению в результате осуществления следующих видов связанных с землей действий:

- приобретение прав на землю или прав землепользования посредством отчуждения земельных участков или других принудительных процедур в соответствии с правовой системой страны реализации проекта;
- приобретение прав на землю или прав землепользования посредством достижения соглашения на основе переговоров с владельцами собственности или обладателями законных прав на землю, если отчуждение земельных участков или другие принудительные процедуры явились результатом провала переговоров<sup>6</sup>;

<sup>4</sup> Стоимость замещения определяется как рыночная стоимость имущества плюс операционные издержки. При применении такого метода оценки амортизация сооружений и имущества не должна учитываться. Рыночная стоимость определяется как стоимость, необходимая Затронутому сообществу и частным лицам для возмещения утраченного имущества имуществом аналогичной стоимости. Метод оценки при определении стоимости замещения должен быть задокументирован и включен в соответствующий План переселения и/или План восстановления средств к существованию (см. пункты 18 и 25).

<sup>5</sup> Правовая гарантия владения означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях и в которых им предоставляется защита от риска необоснованного выселения.

<sup>6</sup> Это применимо также к правам, основанным на обычае и традициях, признанным или признаваемым по законам страны реализации проекта. Переговоры могут вести государственные органы или компания, ответственная за проект (и в некоторых случаях выступающая в качестве агента государства).

1 января 2012 года

- ситуации, возникшие в связи с проектом, когда вынужденные ограничения на пользование землей и на доступ к природным ресурсам лишают сообщество или группы в составе сообщества доступа к использованию ресурсов там, где они имеют традиционное или признаваемое право пользования<sup>7</sup>;
- определенные ситуации, возникшие в связи с проектом, когда требуется выселение людей, занимающих землю без формального, традиционного или признаваемого права пользования<sup>8</sup>; или
- ограничение доступа к земле или пользования иными ресурсами, включая общественную собственность и природные ресурсы, такие как морские и другие водные ресурсы, древесные и недревесные лесные ресурсы, пресная вода, лекарственные растения, охотничьи угодья, водосборные, пастбищные и посевные площади<sup>9</sup>.

6. Настоящий стандарт деятельности не применяется в отношении переселения, вызванного добровольными операциями с землей (т.е. рыночными сделками, в рамках которых продавец не обязан продавать, а покупатель не может прибегнуть к отчуждению земельных участков или другим принудительным процедурам, предусмотренным правовой системой страны реализации проекта, если договоренность не достигнута). Он также не применяется в отношении воздействий на источники средств к существованию, если в результате реализации проекта не изменяется система землепользования затронутых групп или сообществ<sup>10</sup>.

7. Если воздействие проекта на землю, имущество или доступ к имуществу на любом этапе его реализации приобретает в значительной мере негативный характер, клиент должен рассмотреть необходимость применения требований настоящего Стандарта деятельности, даже если не предполагается какого-либо приобретения земли или ограничения пользования землей.

### Требования

#### Общие положения

##### *Разработка проекта*

8. Клиент должен рассмотреть приемлемые альтернативные варианты проекта, с тем чтобы избежать или свести к минимуму масштабы физического перемещения и/или лишения затрагиваемых сторон устойчивого экономического положения и сбалансировать при этом экологические, социальные и финансовые затраты и выгоды, уделяя особое внимание воздействию проекта на малоимущие и уязвимые группы населения.

<sup>7</sup> В подобных ситуациях затронутые лица часто не имеют официального права собственности. Это может относиться к пресноводной и морской окружающей среде. Настоящий Стандарт деятельности также применим, когда связанные с проектом территории сохранения биоразнообразия и установленные законом буферные зоны созданы клиентом, но не приобретены им.

<sup>8</sup> Несмотря на то, что некоторые лица не имеют прав на землю, которую они занимают, настоящий Стандарт деятельности требует сохранения, замещения или выплаты компенсации за неземельные активы, предоставления правовых гарантий владения при переселении и восстановления утраченных источников средств к существованию.

<sup>9</sup> Природно-ресурсные активы, упоминаемые в настоящем Стандарте деятельности, эквивалентны обеспечивающим экосистемным услугам, как указано в Стандарте деятельности 6.

<sup>10</sup> В более обобщенном виде возможные воздействия на сообщества и группы людей представлены в Стандарте деятельности 1. Например, нарушение доступа к полезным ископаемым для мелких старателей входит в рамки Стандарта деятельности 1.

1 января 2012 года

### Компенсация и льготы для перемещаемых и экономически вытесняемых лиц

9. В случае если перемещение и/или вытеснение сообществ и лиц неизбежно, клиент должен предложить таким сообществам и лицам компенсацию за утрату имущества в размере полной стоимости замещения и иное содействие<sup>11</sup> в целях восстановления или улучшения условий их жизни или источников средств к существованию, как предусмотрено в настоящем Стандарте деятельности. Стандарты компенсации должны быть прозрачными и применяться единообразно ко всем сообществам и лицам, затронутым перемещением/вытеснением. Если их источники средств к существованию связаны с землей<sup>12</sup> или земля находится в коллективном владении, то клиент, где это возможно<sup>13</sup>, должен предложить компенсацию, связанную с соответствующим землепользованием. Клиент вступает во владение приобретенной землей и связанными с ней активами только после предоставления компенсации<sup>14</sup> и, где это необходимо, после предоставления территорий для переселения и денежных пособий для переезда в дополнение к компенсации<sup>15</sup>. Клиент также предоставит перемещенным и экономически вытесненным лицам и сообществам возможность получить соответствующие блага от развития, возникающие в результате осуществления проекта.

### Взаимодействие с местным населением

10. Клиент должен строить отношения с Затронутыми сообществами, включая принимающие сообщества, в рамках процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами, описанного в Стандарте деятельности 1. При принятии решений по вопросам переселения и восстановления источников средств к существованию, где это возможно следует принимать во внимание альтернативные варианты и подходы. Раскрытие соответствующей информации и участие Затронутых сообществ и лиц должно быть обеспечено на этапах планирования, реализации, мониторинга и оценки компенсационных выплат, деятельности по восстановлению источников средств к существованию и переселения с целью достижения результатов, соответствующих целям настоящего Стандарта деятельности.<sup>16</sup> Дополнительные положения применимы к консультациям с коренными народами в соответствии со Стандартом деятельности 7.

<sup>11</sup> Согласно указанному в пунктах 19 и 26.

<sup>12</sup> Понятие "связанные с землей" включает такую деятельность по обеспечению жизни, как натуральное выращивание сельскохозяйственных культур и выпас скота, а также промысловый сбор даров природы.

<sup>13</sup> Более подробно требования изложены в пункте 26 настоящего Стандарта деятельности.

<sup>14</sup> В некоторых случаях выплата компенсации всем затронутым перемещением лицам до вступления клиента во владение землей не может быть произведена: например, когда вопрос о владении землей является спорным. Такие случаи должны быть четко определены и согласованы в индивидуальном порядке. Компенсационные средства должны быть предоставлены, например, посредством вклада на целевой депозитный счет до осуществления переселения.

<sup>15</sup> Если речь не идет о переселении при участии государственных органов и если клиент не может оказывать непосредственного влияния на установление сроков выплаты компенсации. В таких случаях вопрос решается в соответствии с пунктами 27–29 настоящего Стандарта деятельности. Компенсации могут выплачиваться по скользящему графику, если очевидно, что единовременные выплаты наличными наносят явный вред решению социальных задач и/или достижению целей переселения, или если продолжается негативное воздействие на источники средств к существованию.

<sup>16</sup> Процесс консультаций должен гарантировать, что мнения и интересы женщин будут приняты во внимание и учтены по всем аспектам при планировании и осуществлении переселения. Решение проблем, связанных с воздействием на источники средств к существованию, может потребовать проведения анализа внутри домашних хозяйств в тех случаях, когда воздействия на источники средств к существованию мужчин и женщин неодинаковы. Необходимо выяснить предпочтения женщин и мужчин в отношении механизма выплаты компенсаций, а именно компенсации в натуральном виде, а не в денежной форме.

### Механизм подачи и рассмотрения жалоб

11. Клиент должен разработать механизм подачи и рассмотрения жалоб, соответствующий Стандарту деятельности 1, в как можно более короткие сроки на этапе разработки проекта. Это позволит клиенту своевременно получать и рассматривать конкретные вопросы, связанные с компенсацией и переселением и вызывающие обеспокоенность затрагиваемых лиц или членов принимающих сообществ. Механизм также должен включать процедуру беспристрастного и объективного разрешения возникающих споров.

### Планирование и осуществление переселения и восстановления источников средств к существованию

12. Там, где вынужденное переселение неизбежно в силу достижения соглашения путем переговоров, либо в силу отчуждения земельных участков, следует провести перепись населения с целью сбора соответствующих исходных социально-экономических сведений для определения лиц, подвергающихся переселению / экономическому вытеснению в рамках проекта и имеющих право на получение компенсации и помощи<sup>17</sup>, а также для предотвращения подачи требований о получении пособий лицами, не имеющими права на получение пособий, например, самовольными поселенцами. При отсутствии у правительства страны реализации проекта соответствующих процедур клиент устанавливает дату истечения срока действия права на компенсацию. Информация о такой окончательной дате должна быть документально оформлена и распространена в местности, где реализуется проект.

13. В случаях, когда затронутые лица отказываются от предлагаемой компенсации, соответствующей требованиям настоящего Стандарта деятельности, и, как результат, инициируется принудительное отчуждение земельных участков или другая правовая процедура, клиент должен рассмотреть возможности сотрудничества с уполномоченным органом власти и, в случае получения его разрешения, взять на себя активную роль в планировании, осуществлении и мониторинге переселения (см. пункты 30–32).

14. Клиент установит процедуры мониторинга и оценки выполнения Плана мероприятий по переселению и/или Плана по восстановлению средств к существованию (см. пункты 19 и 25) и при необходимости примет корректирующие меры. Масштаб мониторинга должен соответствовать уровню рисков и воздействий, которые могут возникнуть в результате осуществления проекта. Для реализации проектов, предполагающих существенные риски вынужденного переселения, клиент должен нанять компетентных специалистов по вопросам переселения для предоставления рекомендаций по обеспечению соблюдения требований настоящего Стандарта деятельности и для осуществления контроля за предоставляемой клиентом информацией по мониторингу. В процессе мониторинга также должны осуществляться консультации с затронутыми лицами.

15. Выполнение Плана мероприятий по переселению или Плана по восстановлению средств к существованию будет считаться завершенным, когда негативные воздействия переселения будут устранены в соответствии с этими планами, а также целям настоящего Стандарта деятельности. Клиенту, возможно, потребуется провести независимый аудит выполнения Плана мероприятий по переселению и Плана по восстановлению средств к существованию, чтобы определить, были ли выполнены их положения. Эта мера зависит от масштаба и/или

<sup>17</sup> Документы на право собственности или владения и договоренности о компенсации должны быть выданы на имя обоих супругов или глав домохозяйств; иная помощь при переселении, например профессиональное обучение, доступ к кредитам, возможность трудоустройства, должна быть одинаково доступна и женщинам с учетом их нужд. Если национальное законодательство и система владения не признают за женщинами права владеть или проводить операции с собственностью, необходимо рассмотреть меры по предоставлению женщинам как можно большей защиты с целью обеспечения их равенства с мужчинами.

1 января 2012 года

степени сложности физического перемещения и экономического, вытеснения, связанного с проектом. Аудит выполнения Плана должен проводиться после того, как все мероприятия по смягчению последствий в основном осуществлены и перемещаемым и экономически вытесняемым лицам предоставлена надлежащая помощь и возможности по устойчивому восстановлению их источников средств к существованию. Аудит выполнения Плана должен проводиться компетентными специалистами по окончании согласованного периода мониторинга. Указанный аудит должен включать, как минимум, анализ всех осуществленных клиентом мер по смягчению воздействий, сравнение результатов выполнения с согласованными целями, а также вывод о целесообразности завершения процесса мониторинга.<sup>18</sup>

16. Если на ранней стадии проекта не известны точный характер и масштаб приобретения земельных участков или связанных с проектом ограничений на землепользование, которые могут повлечь физическое перемещение и/или экономическое вытеснение населения, клиент должен подготовить Программу переселения и/или восстановления источников средств к существованию с кратким изложением общих принципов, совместимых с настоящим Стандартом деятельности. После определения отдельных компонентов проекта и получения необходимой информации, такая Программа должна быть расширена до уровня конкретных Планов мероприятий по переселению и/или Планов по восстановлению источников средств к существованию, а также процедур в соответствии с нижеизложенными требованиями в пунктах 19 и 25.

### **Перемещение и экономическое вытеснение**

17. Перемещаемые и экономически вытесняемые лица могут быть разделены на следующие категории: i) лица, которые имеют надлежащим образом оформленное юридическое право на занимаемую ими землю или используемое ими имущество; ii) лица, у которых нет надлежащим образом оформленного юридического права на землю или имущество, но есть притязание на землю, признанное или признаваемое согласно национальному законодательству<sup>19</sup>; или iii) лица, у которых нет признаваемого юридического права или притязания на землю или имущество, которую они занимают или используют. Статус перемещаемых и экономически вытесняемых лиц устанавливается в процессе переписи населения.

18. Связанное с проектом приобретение участков земли и/или ограничения на землепользование могут привести к физическому перемещению, а также их экономическому вытеснению. Как следствие, в отношении физического перемещения и экономического вытеснения требования настоящего Стандарта деятельности могут применяться одновременно<sup>20</sup>.

<sup>18</sup> Аудит выполнения Плана мероприятий по переселению и/или Плана по восстановлению средств к существованию должен проводиться независимыми экспертами по вопросам переселения по истечении согласованного периода мониторинга и предусматривать более углубленную оценку по сравнению с обычными мероприятиями по мониторингу переселения, включая, как минимум, анализ всех мер по смягчению последствий в отношении физического и/или экономического переселения, предпринятых клиентом, сравнение результатов выполнения с согласованными целями, вывод о возможности завершения периода мониторинга, а также, при необходимости, План корректирующих действий с перечислением нереализованных мероприятий, необходимых для выполнения целей.

<sup>19</sup> Такие притязания могут возникнуть на основе владения, владение, основанного на утверждении правового титула вопреки притязанию другого лица, владения, основанного на обычае или традициях.

<sup>20</sup> Если проект вызывает как физическое перемещение, так и экономическое вытеснение, пункты 25 и 26 (экономическое вытеснение) должны быть включены в План мероприятий по переселению или Программу переселения (нет необходимости в разработке отдельного Плана мероприятий по переселению и Плана восстановления средств к существованию).



1 января 2012 года

### Физическое перемещение

19. В случае физического перемещения клиент должен разработать План мероприятий по переселению, включающий, как минимум, применимые требования Настоящего Стандарта деятельности независимо от числа затронутых лиц. Он включает компенсацию в размере полной стоимости замещения утраченной земли и другого имущества. План разрабатывается с целью смягчения негативных воздействий от перемещения, определения возможностей в области развития, разработки бюджета и графика переселения, установления прав всех категорий затронутых лиц (включая принимающие сообщества). Особое внимание должно при этом уделяться нуждам малоимущих и уязвимых групп населения. Клиент документально оформит все операции для получения прав на землю, а также все меры, связанные с компенсацией и переселением.

20. Если от лиц, проживающих в зоне реализации проекта, требуется переезд на новое место, клиент должен i) предоставить им на выбор подходящие варианты перемещения, включая адекватную замену их жилищ или, в соответствующих случаях, денежную компенсацию; и ii) оказать помощь, соответствующую потребностям каждой группы переселяемых лиц. Новые места проживания, построенные для переселенцев, должны обеспечивать улучшенные жилищные условия. Необходимо учитывать предпочтения переселяемых лиц в отношении переселения в существующие обжитые районы и сообщества. Также должны учитываться существующие социальные и культурные традиции, интересы переселяемых лиц и принимающих их сообществ.

21. В случае физического перемещения лиц согласно пункту 17 (i) или (ii), клиент должен предложить на выбор замену имущества на другое имущество равной или более высокой стоимости, с правовой гарантией владения, с такими же или лучшими характеристиками и удобным местоположением, либо, в соответствующих случаях, денежную компенсацию. Следует рассмотреть возможность компенсации в натуральной форме вместо денежной компенсации. Размер денежной компенсации должен быть достаточным для восполнения утраченной земли и другого имущества по полной стоимости замещения на местных рынках.<sup>21</sup>

22. В случае физического перемещения лиц согласно пункту 17 (iii) клиент должен предложить им на выбор варианты адекватного жилья с правовой гарантией владения, с тем чтобы они могли законно переселиться без опасения быть насильственно выселенными. Если эти переселенцы имеют в собственности или занимают строения, клиент должен компенсировать им утрату неземельного имущества, таких как жилые постройки и другие элементы благоустройства земельного участка, по полной стоимости замещения при условии, что эти лица занимали выделенную для реализации проекта территорию до истечения срока действия права на такую компенсацию. Основываясь на консультациях с такими перемещаемыми лицами, клиент должен предоставить им помощь в переселении, которая должна быть достаточной для восстановления прежнего уровня жизни на новом месте жительства.<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> Выплата денежной компенсации за утраченное имущество целесообразна, когда i) источники средств к существованию не связаны с землей; ii) источники средств к существованию связаны с землей, но земля, забираемая под проект, составляет лишь небольшую часть затрагиваемых активов, а оставшая часть земли экономически продуктивна; или iii) имеются активные рынки земли, жилья и труда, переселенные лица пользуются этими рынками, при этом предложение земли и жилья на рынке остается на достаточном уровне.

<sup>22</sup> В вопросе о перемещении неофициальных поселенцев в городах возможно компромиссное решение. Например, переселяемые семьи могут получить правовую гарантию на владение, но при этом могут потерять преимущество местоположения. Вопросы изменения местоположения, которые могут отразиться

1 января 2012 года

23. Клиент не обязан предоставлять компенсацию или помощь тем, кто вторгается в зону выделенной под проект территории после даты истечения срока действия права на компенсацию при условии, что эта дата четко определена и обнародована.

24. Принудительное выселение<sup>23</sup> может осуществляться только согласно закону или в соответствии с положениями настоящего Стандарта деятельности.

### Экономическое вытеснение

25. При реализации проектов, связанных только с экономическим вытеснением, клиент должен разработать План по восстановлению средств к существованию с целью предоставления затронутым лицам и/или сообществам компенсации и предложения другой помощи в соответствии с целями настоящего Стандарта деятельности. План по восстановлению средств к существованию определяет права затронутых лиц и/или сообществ и гарантирует реализацию этих прав на основе принципов прозрачности, последовательности и равноправия. Смягчение воздействий экономического вытеснения населения будет считаться завершенным после того, как затронутые лица и сообщества получат компенсацию и другую помощь в соответствии с требованиями Плана по восстановлению средств к существованию и настоящего Стандарта деятельности и будет установлено, что им предоставлена надлежащая возможность восстановить свои источники средств к существованию.

26. Если приобретение земли или ограничение землепользования приводят к экономическому вытеснению, определяемому как утрата имущества или источников средств к существованию независимо от того, перемещены затронутые лица физически или нет, клиент, в соответствующих случаях, должен выполнить требования, перечисленные в пунктах 27–29 ниже.

27. Клиент должен предоставить лицам, экономическое положение которых было нарушено, компенсацию за потерю имущества или доступа к имуществу в размере полной стоимости замещения.

- В случаях, когда приобретение земли или ограничение прав землепользования затрагивает коммерческие структуры, владельцам бизнеса, оказавшимся в зоне воздействия проекта, выплачивается компенсация в размере стоимости восстановления коммерческой деятельности в другом месте, потерянной чистой прибыли за переходный период и расходов на перемещение и сборку установок, механизмов и другого оборудования.
- В случаях, когда затронутые лица имеют законные права или притязания на землю, признанные или признаваемые по национальному законодательству (см. пункты 17(i) и (ii)), им предоставляется в качестве замены новое имущество (например, сельскохозяйственные или коммерческие площади) равной или более высокой стоимости либо денежная компенсация в размере полной стоимости замещения, где это целесообразно.

---

на возможностях иметь средства к существованию, должны решаться в соответствии с принципами настоящего Стандарта деятельности (см., в частности, пункт 25).

<sup>23</sup> Перемещение на постоянной или временной основе против воли частных лиц, семей или сообществ из занимаемых ими домов или с занимаемых ими земель без предоставления соответствующих форм правовой и иной защиты или без обеспечения доступа к ним.

## Стандарт деятельности 5 Приобретение земельных участков и вынужденное переселение

1 января 2012 года

- Лицам, чье экономическое положение было нарушено и не имеющим юридически признаваемых притязаний на землю (см. пункт 17 (iii)), предоставляется компенсация за утраченное ими неземельное имущество (такие как посевы, ирригационная инфраструктура и другие виды благоустройства земли) в размере полной стоимости замещения. От клиента не требуется выплата компенсации или оказание помощи самовольным поселенцам, вторгающимся в зону выделенной под проект территории после даты истечения срока действия права на компенсацию.

28. Помимо компенсации за какое-либо утраченное имущество, клиент, согласно требованиям пункта 27, предоставит экономически вытесненным лицам, чьи источники средств к существованию или уровень доходов пострадали, возможность улучшить или, по крайней мере, восстановить их потенциал для получения дохода, уровень производительности и уровень жизни:

- Лицам, чьи источники средств к существованию связаны с землей, предоставляется земельная компенсация в первую очередь там, где предлагаемая на замену земля сочетает производственный потенциал, преимущества расположения и другие факторы, не уступающие тем, что были утрачены.
- Для лиц, в основе средств к существованию которых лежат природные ресурсы, в случае применения предусмотренных в пункте 5 связанных с проектом ограничений на доступ к ним, должны быть реализованы меры, направленные либо на предоставление доступа к затронутым проектом ресурсам, либо на обеспечение доступа к альтернативным ресурсам с эквивалентным потенциалом в плане обеспечения средств к существованию и равнозначной доступностью. В целесообразных случаях пособия и компенсации, связанные с использованием природных ресурсов, могут носить коллективный характер в отличие от прямого предоставления их частным лицам или домохозяйствам.
- В обстоятельствах, не позволяющих клиенту предоставить землю или аналогичные природные ресурсы, обозначенные выше, клиент может предоставить альтернативные возможности для получения дохода, такие, как возможности получения кредита, обучение, денежные пособия или возможности для трудоустройства. Однако, денежные пособия часто бывают недостаточны для того, чтобы восстановить средства к существованию.

29. Клиент должен предоставить экономически вытесненным лицам помощь на переходный период, основываясь на разумной оценке времени, требующегося им на восстановление источников получения дохода, уровня производства и уровня жизни.

### **Обязанности частного сектора в условиях переселения, проводимого органами государственной власти**

30. В тех случаях, когда приобретение прав землепользования и переселение являются сферой ответственности органов государственной власти, клиент будет сотрудничать с такими органами (в той мере, в какой это допускается этими органами) для обеспечения результатов, соответствующих целям настоящего Стандарта деятельности. В тех случаях, когда возможности органов власти ограничены, клиент должен принимать активное участие в планировании переселения, его выполнении и контроле, как указано ниже.

1 января 2012 года

31. В случае приобретения прав на земельные участки или доступа к земле с помощью принудительных мер или достижения соглашений путем переговоров, включающих физическое перемещение, клиент должен определить и охарактеризовывать<sup>24</sup> действия органов власти по переселению. Если эти меры не отвечают соответствующим требованиям настоящего Стандарта деятельности, клиент разработает Дополнительный план по переселению, который вместе с документами, подготовленными ответственным органом власти, будет нацелен на выполнение требований настоящего Стандарта деятельности (см. общие требования и требования в отношении физического перемещения и экономического вытеснения, рассмотренные выше). Клиент, как минимум, включит в свой Дополнительный план по переселению i) определение затронутых лиц и соответствующих воздействий; ii) описание нормативно-правовых положений, в том числе прав переселенных лиц, предоставленных в соответствии с применимыми национальными законами и нормами; iii) дополнительные меры по выполнению требований настоящего Стандарта деятельности, изложенные в пунктах с 19 по 29, в соответствии с утвержденным ответственным ведомством порядком, а также график выполнения этих мер; и iv) положения, касающиеся финансовых обязательств и обязательств по выполнению клиентом Дополнительного плана по переселению.

32. Для проектов, связанных только с экономическим вытеснением, клиент должен определить и охарактеризовывать меры, которые уполномоченный орган власти планирует принять в целях предоставления компенсации Затронутым сообществам и лицам. Если эти меры не отвечают требованиям настоящего Стандарта деятельности, клиент разработает План мероприятий в экологической и социальной сферах, дополняющий меры со стороны правительства. План может включать дополнительную компенсацию за утраченное имущество и, при необходимости, дополнительные меры по восстановлению утраченных источников средств к существованию.

---

<sup>24</sup> Где это возможно, для описания таких действий могут быть использованы правительственные документы.

## Введение

1. Стандарт деятельности 6 исходит из того, что охрана и сохранение биологического разнообразия, поддержание экосистемных услуг и устойчивое управление в отношении живых природных ресурсов имеют основополагающее значение для устойчивого развития. Требования настоящего Стандарта деятельности разработаны с учетом Конвенции о биологическом разнообразии, в которой биологическое разнообразие определяется как "вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем".

2. Экосистемные услуги, которые предоставляет природная среда, обеспечивают получение выгод и благ для населения и предприятий в результате использования экосистем. В настоящем Стандарте экосистемные услуги подразделяются на четыре вида: i) обеспечивающие услуги - продукты, получаемые от экосистем; ii) регулирующие услуги - выгоды, получаемые от регулирования экосистемных процессов; iii) культурные услуги - нематериальные блага, которые люди получают от пользования и общения с природной средой; и iv) поддерживающие услуги - естественные процессы, которые поддерживают остальные услуги.<sup>1</sup>

3. Основой поддержания экосистемных услуг, представляющих ценность для человека, является биологическое разнообразие. Поэтому воздействие на биологическое разнообразие может неблагоприятным образом сказываться на предоставлении экосистемных услуг. В данном Стандарте деятельности рассматривается вопрос о том, каким образом клиенты могут обеспечивать устойчивое управление проектом и смягчение воздействия реализации проекта на биологическое разнообразие и экосистемные услуги на протяжении его жизненного цикла.

## Цели

- Защита и сохранение биологического разнообразия.
- Поддержание потенциала экосистемных услуг.
- Содействие пользованию живыми природными ресурсами, основанному на принципах устойчивого развития, путем внедрения практики, совмещающей необходимость их сохранения с приоритетами развития.

## Сфера применения

4. Применимость данного Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий проектов. Осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований данного Стандарта деятельности, регулируется Системой экологического и социального менеджмента (СЭСМ) клиента, элементы которой изложены в Стандарте деятельности 1.

---

<sup>1</sup> Примеры экосистемных услуг: i) обеспечивающие услуги могут включать пищу, пресную воду, древесину, волокно и лекарственные растения; ii) регулирующие услуги могут включать очистку поверхностных вод, хранение и секвестирование углерода, борьбу с изменением климата, защиту от опасных природных явлений; iii) культурные услуги могут включать природные территории, представляющие собой священные места и районы, имеющие рекреационное и эстетическое значение; и iv) поддерживающие услуги могут включать почвообразование, круговорот питательных веществ, производство первичной продукции.

5. Определенная в процессе выявления рисков и воздействий необходимость применения требований данного Стандарта деятельности реализуется в отношении проектов, i) осуществляемых в преобразованных, естественных и критически важных средах обитания; ii) потенциально воздействующих на экосистемные услуги или зависящих от них, при этом клиент оказывает значительное влияние на состояние или должен осуществлять управление и контроль таких услуг; iii) обеспечивающих производство живых природных ресурсов (например, сельское хозяйство, животноводство, рыболовство, лесоводство).

### Требования

#### Общие положения

6. При определении рисков и воздействий, указанных в Стандарте деятельности 1, должны быть рассмотрены прямые и косвенные воздействия на биологическое разнообразие и экосистемные услуги, связанные с проектом, а также выявлены любые значительные остаточные воздействия. При определении рисков и воздействий рассматриваются соответствующие угрозы для биологического разнообразия и экосистемных услуг, при этом особое внимание уделяется таким вопросам, как утрата среды обитания живых организмов, ухудшение ее состояния и фрагментация, привнесение инвазивных чужеродных видов, чрезмерная эксплуатация, гидрологические изменения, нагрузка по биогенным веществам, а также загрязнение окружающей среды. Кроме того, учитываются различия в оценке ценности биологического разнообразия и экосистемных услуг со стороны Затронутых сообществ и, при необходимости, других заинтересованных сторон. Там, где применимы пункты 13–19, клиенту следует рассмотреть связанные с проектом воздействия на все участки земной или водной поверхности, на которую эти воздействия могут распространяться.

7. В качестве первоочередной меры клиенту следует избегать воздействий на биологическое разнообразие и экосистемные услуги. Когда избежать воздействий невозможно, следует осуществлять меры по их сведению к минимуму и восстановлению биологического разнообразия и экосистемных услуг. С учетом сложности долгосрочного прогнозирования воздействий проекта на биологическое разнообразие и экосистемные услуги клиенту следует применять методы адаптивного управления, при котором осуществляемые меры по смягчению последствий и управлению учитывают изменяющиеся условия и результаты мониторинга на протяжении всего срока реализации проекта.

8. В случаях, когда применимы пункты 13–15, клиент должен привлекать компетентных специалистов для содействия в определении рисков и воздействий. В случаях, когда применимы пункты 16–19, клиент должен приглашать сторонних экспертов, обладающих опытом работы в регионе, для оказания содействия в разработке иерархии механизмов по смягчению воздействий и для проверки выполнения этих мер в соответствии с настоящим Стандартом.

#### Защита и сохранение биологического разнообразия

9. Среда обитания определяется как наземная, пресноводная или морская географическая среда или воздушный коридор, поддерживающие условия существования сообществ живых организмов и их взаимодействие с неживой окружающей средой. Для решения целей настоящего Стандарта деятельности среды обитания идентифицируется и разграничиваются как преобразованные, естественные и критически важные. Критически важная среда обитания представляет собой подмножество преобразованной или естественной среды.



10. В плане защиты и сохранения биологического разнообразия иерархия механизмов по смягчению воздействий включает компенсационные меры по сохранению биологического разнообразия, необходимость и возможность применения которых должна рассматриваться только после надлежащего применения мер по предотвращению, сведению к минимуму воздействий и восстановлению биологического разнообразия.<sup>2</sup> Компенсационные меры в области сохранения биологического разнообразия должны разрабатываться и осуществляться таким образом, чтобы обеспечить достижение измеримых результатов<sup>3</sup>, позволяющих обоснованно прогнозировать недопущение суммарных потерь биологического разнообразия, а предпочтительно – его абсолютного прироста. Для критически важных сред обитания требуется достижение абсолютного прироста. При разработке компенсационных мер по сохранению биологического разнообразия необходимо придерживаться принципа "так же или лучше".<sup>4</sup> Данные меры должны осуществляться с учетом наилучшей практики и доступной информации. Если в рамках стратегии смягчения последствий клиент рассматривает разработку компенсационных мер, необходимо привлекать сторонних специалистов, обладающих необходимыми знаниями в области разработки и осуществления таких мер.

### Преобразованная среда обитания

11. Преобразованная среда обитания – это территория, которая может содержать большую часть видов растений и/или животных неаборигенного происхождения и/или где в результате деятельности человека существенно изменены первичные экологические функции данной территории и видовая структура.<sup>5</sup> Преобразованные среды обитания могут включать районы, используемые в сельскохозяйственных целях, под лесопосадки, в качестве рекультивированных<sup>6</sup> прибрежных зон и рекультивированных водно-болотных угодий.

12. Настоящий Стандарт деятельности применяется к тем районам преобразованной среды обитания, биологическое разнообразие которых имеет большую ценность, установленное в процессе выявления рисков и воздействий в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 1. Клиент должен свести к минимуму воздействия на такое биологическое разнообразие и при необходимости осуществлять мероприятия по смягчению последствий.

---

<sup>2</sup> В отношении биоразнообразия компенсационные меры представляют собой измеримые результаты природоохранных действий, направленные на компенсацию значительных остаточных неблагоприятных воздействий на биологическое разнообразие, возникающих в результате реализации проекта и сохраняющихся после надлежащего применения мер по предотвращению, минимизации таких воздействий и восстановлению биологического разнообразия.

<sup>3</sup> Измеримые результаты в области сохранения биологического разнообразия должны быть продемонстрированы *in situ* (на месте проведения работ) и в соответствующем географическом масштабе (например, местном, территориальном, национальном, региональном).

<sup>4</sup> Принцип "так же или лучше" означает, что компенсационные меры по сохранению биологического разнообразия должны быть направлены на сохранение показателей биологического разнообразия, подвергшегося воздействию проекта, на исходном уровне (компенсация "в натуральной форме"). Однако в определенных ситуациях биологическое разнообразие в зонах, подвергаемых воздействию проекта, может не иметь первостепенного значения ни на национальном, ни на местном уровне. При этом возможно наличие других территорий, биологическое разнообразие которых имеет схожее значение, является более приоритетным в плане сохранения и устойчивого использования и находится под непосредственной угрозой либо нуждается в защите или эффективном управлении. В таких ситуациях, целесообразно рассмотреть компенсацию "не в натуральной форме", которая предполагает "надбавку" (то есть направление компенсации территориям, биологическое разнообразие которых имеет более важное значение по сравнению с территориями, затронутыми проектом), что, в случае критической среды обитания, будет соответствовать требованиям пункта 17 настоящего Стандарта деятельности.

<sup>5</sup> Сюда не входит среда обитания, преобразованная в расчете на осуществление проекта.

<sup>6</sup> Рекультивация в данном контексте представляет собой процесс создания новых участков суши в прибрежных или других водных зонах для их продуктивного использования.

### Естественная среда обитания

13. Естественная среда обитания – это территория, образованная сообществами жизнеспособных видов растений и/или животных преимущественно аборигенного происхождения и/или где деятельность человека не привела к существенному изменению ее первичных экологических функций и видовой структуры.

14. Клиент не допустит существенного преобразования или ухудшения состояния<sup>7</sup> естественной среды обитания, если не продемонстрировано наличие всех нижеуказанных условий:

- в пределах данного региона не существует других целесообразных альтернатив реализации проекта в преобразованной среде обитания;
- по итогам консультаций выявлено мнение заинтересованных сторон, в том числе Затронутых сообществ, относительно степени преобразования и деградации<sup>8</sup> и
- последствия любого преобразования или ухудшения состояния смягчаются в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий.

15. На территориях с естественной средой обитания меры по смягчению последствий должны быть направлены на достижение по возможности полного исключения суммарных потерь<sup>9</sup> биологического разнообразия. Надлежащие мероприятия включают следующее:

- предотвращение воздействий на биологическое разнообразие посредством определения и защиты соответствующих выведенных из общего освоения участков<sup>10</sup>;
- осуществление мероприятий по сведению к минимуму фрагментации среды обитания, таких как создание биологических коридоров;
- восстановление среды обитания в процессе эксплуатации и/или ее послеексплуатационное восстановление;
- осуществление компенсационных мер по сохранению биологического разнообразия.

<sup>7</sup> Значительное преобразование или деградация означает i) уничтожение или серьезное уменьшение целостности среды обитания, вызванное существенным и/или долговременным изменением в использовании земельных или водных ресурсов; или ii) модификацию среды обитания, сводящую к минимуму способность среды обитания поддерживать жизнеспособные популяции ее аборигенных видов.

<sup>8</sup> Проводятся в процессе взаимодействия и консультаций с заинтересованными сторонами, как указано в Стандарте деятельности 1.

<sup>9</sup> Полное исключение суммарных потерь определяется как состояние, в котором воздействие проекта на биологическое разнообразие уравновешивается мерами, принимаемыми для предотвращения и минимизации воздействий проекта, восстановления среды обитания на местах и, наконец, для осуществления компенсационных мер в отношении существенных остаточных воздействий, если таковые имеются, в соответствующем географическом масштабе (например, местном, территориальном, национальном, региональном).

<sup>10</sup> Участки, выведенные из освоения определены как земельные участки в пределах площадки проекта или территории, над которыми клиент осуществляет управленческий контроль, исключаемые из разработки и предназначенные для осуществления усиленных природоохранных мероприятий. Выведенные участки обычно имеют существенную ценность с точки зрения их биологического разнообразия и/или предоставляют экосистемные услуги, имеющие местное, национальное и/или региональное значение. Выведенные участки должны определяться исходя из признанных на международном уровне подходов и методик (например, высокой природоохранной ценности (ВПЦ), систематического планирования природоохранных действий).

### Критически важная среда обитания

16. Критически важная среда обитания – это территория с высокоценным биологическим разнообразием, в том числе: i) среда обитания, имеющая существенное значение для находящихся на грани полного исчезновения и/или исчезающих<sup>11</sup> видов; ii) среда обитания, имеющая существенное значение для эндемичных видов и/или видов с ограниченным ареалом; iii) среда обитания, поддерживающая значительные в глобальном масштабе скопления мигрирующих видов и/или стайных видов; iv) экосистемы, находящиеся под серьезной угрозой и/или имеющие уникальный характер; и/или iv) территории, связанные с важнейшими эволюционными процессами.

17. Клиент не может осуществлять деятельность по проекту на территориях с критически важными средами обитания, за исключением случаев, где выполняются все следующие условия:

- в пределах данного региона не существует адекватных альтернатив для реализации проекта в преобразованной или естественной среде обитания, не являющейся критически важной;
- проект не оказывает измеримых неблагоприятных воздействий на показатели биологического разнообразия, на основании которых данная среда обитания была определена, как критически важная, и на экологические процессы, поддерживающие эти показатели биологического разнообразия<sup>12</sup>;
- проект не приведет к абсолютному сокращению глобальной и/или национальной/региональной популяции<sup>13</sup> каких-либо находящихся на грани полного исчезновения или исчезающих видов в течение приемлемого срока<sup>14</sup>;  
и
- программа управления клиента включает обоснованную, долгосрочную программу мониторинга и оценки биологического разнообразия.

18. В случаях, когда клиент в состоянии выполнить требования пункта 17, стратегия по смягчению воздействий проекта должна быть изложена в Плане мероприятий по сохранению

---

<sup>11</sup> Согласно "красному списку" находящихся под угрозой исчезновения видов Международного союза охраны природы (МСОП). На основе других списков критическая среда обитания определяется следующим образом: i) если виды включены в национальные/региональные списки как находящиеся на грани полного исчезновения или исчезающие в странах, руководствующихся указаниями МСОП, определение критической среды обитания осуществляется по каждому проекту в отдельности после консультаций с квалифицированными специалистами; ii) в случаях, когда в национальных или региональных списках классификация видов не полностью совпадает с классификацией в списке МСОП (например, в перечнях некоторых стран дается более широкое определение таких видов как "охраняемые" виды или виды "под запретом"), для определения причин и цели включения видов в список должна проводиться оценка, которая послужит основой для определения критической среды обитания.

<sup>12</sup> Показатели биоразнообразия и поддерживающие их экологические процессы должны определяться в соответствующем экологическом масштабе.

<sup>13</sup> Абсолютное сокращение определяется как единичная или совокупная утрата особей, оказывающая воздействие на способность вида сохраняться в глобальном и/или региональном/национальном масштабах на протяжении многих поколений или в течение продолжительного времени. Масштаб (глобальный и/или региональный/национальный) потенциального абсолютного сокращения определяется исходя из включения данного вида в "красный список" МСОП (глобальный) и/или региональные/национальные списки. В отношении видов, включенных как в (глобальный) "красный список" МСОП, так и в национальные/региональные списки, абсолютное сокращение определяется исходя из размеров национальной/региональной популяции.

<sup>14</sup> Временные рамки для демонстрации клиентами "отсутствия абсолютного сокращения" находящихся под угрозой полного исчезновения или исчезающих видов будут определяться в каждом отдельном случае после консультаций со сторонними экспертами.

биологического разнообразия и направлена на достижение абсолютного прироста<sup>15</sup> тех показателей биоразнообразия, на основании которых данная среда обитания была определена как критически важная.

19. В случаях, когда в стратегии смягчения воздействий предусмотрены компенсационные меры по сохранению биологического разнообразия, клиент должен посредством оценки продемонстрировать, что значительные остаточные воздействия проекта на биологическое разнообразие будут надлежащим образом смягчены в соответствии с требованиями пункта 17.

### Охраняемые законом и международно признанные природные территории

20. В случаях, когда предлагаемый проект располагается в пределах охраняемой законом<sup>16</sup> или международно признанной природной территории<sup>17</sup>, клиент должен выполнить применимые требования пунктов 13–19 настоящего Стандарта деятельности. Клиент также должен:

- доказать, что намечаемая деятельность на таких территориях разрешена законом;
- действовать в порядке, соответствующем признанному государством плану управления в отношении таких территорий;
- консультироваться с организациями, финансирующими и управляющими охраняемыми территориями, с Затронутыми сообществами, с коренными народами и другими заинтересованными сторонами предлагаемого проекта; и
- осуществлять, при необходимости, дополнительные программы, направленные на достижение и упрочение природоохранных целей и обеспечение эффективного управления данными территориями.<sup>18</sup>

### Инвазивные чужеродные виды

21. Преднамеренное или случайное внедрение чужеродных (неаборигенных) видов флоры и фауны в районы, где они обычно не обитают, может создать значительную угрозу для биологического разнообразия, поскольку некоторые чужеродные виды могут стать инвазивными, т.е. стремительно распространяться, вытесняя исходные аборигенные виды.

---

<sup>15</sup> Абсолютный прирост является дополнительным результатом сохранения биологического разнообразия, который может быть достигнут для тех показателей биологического разнообразия, на основании которых данная среда обитания была определена как критически важная. Абсолютный прирост может быть достигнут путем разработки компенсационных мер по сохранению биологического разнообразия и/или в случаях, если клиент может выполнить требования пункта 17 настоящего Стандарта деятельности без применения компенсационных мер, клиент должен обеспечить абсолютный прирост путем осуществления дополнительных программ in situ (на месте проведения работ) по улучшению среды обитания, а также защите и сохранению биологического разнообразия.

<sup>16</sup> Данный Стандарт деятельности принимает во внимание охраняемые законом территории, отвечающие определению МСОП: "Четко определенное географическое пространство, признанное, получившее статус и управляемое с помощью предусмотренных законом или других эффективных средств в целях долговременной охраны природы вкпе с соответствующими экосистемными услугами и культурными ценностями". Для целей данного Стандарта деятельности сюда включаются территории, которым государственными органами предлагается присвоение такого статуса.

<sup>17</sup> Включает только Объекты Всемирного природного наследия ЮНЕСКО, Биосферные заповедники под программой ЮНЕСКО "Человек и биосфера", Ключевые районы биоразнообразия (КРБ), а также водно-болотные угодья, определенные в соответствии с Конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение (Рамсарская конвенция).

<sup>18</sup> Для проектов, не создающих нового "экологического следа", нет необходимости в осуществлении дополнительных программ.

22. Клиент не будет преднамеренно внедрять какие-либо новые чужеродные виды (на данный момент не представленные в стране или регионе реализации проекта), за исключением случаев, когда это осуществляется в соответствии с действующей законодательной базой в отношении такого внедрения. Вместе с тем, клиент не будет преднамеренно внедрять какие-либо чужеродные виды с высоким риском инвазивного поведения независимо от того, разрешено ли такое внедрение действующим законодательством. Все случаи внедрения чужеродных видов подлежат оценке с точки зрения представляемого ими риска (в рамках процесса определения клиентом экологических и социальных рисков и воздействий) для определения вероятности агрессивного поведения таких чужеродных видов. Клиент должен осуществить меры во избежание возможного случайного или непреднамеренного внедрения, в том числе путем транспортировки субстратов и переносчиков (таких, как почва, балластное вещество и растительные материалы), в которых могут находиться чужеродные виды.

23. Если чужеродные виды уже укоренились в стране или регионе реализации предлагаемого проекта, клиент должен приложить усилия, чтобы не допустить дальнейшего распространения этих видов в районы, где они еще не распространились. Там, где это возможно, клиент должен принять меры по искоренению таких видов из естественных сред обитания, находящихся под его управлением и контролем.

### **Управление экосистемными услугами**

---

24. Если в процессе определения рисков и воздействий установлена возможность неблагоприятного воздействия проекта на экосистемные услуги, клиент должен проводить систематический анализ с целью определения экосистемных услуг, имеющих первостепенное значение. Экосистемные услуги, имеющие первостепенное значение, могут быть двух типов: i) услуги, на которые проект с наибольшей вероятностью окажет воздействие, что приведет к неблагоприятным воздействиям на Затронутые сообщества; и/или ii) услуги, от которых непосредственно зависит реализация проекта (например, водоснабжение). Если существует вероятность воздействия на Затронутые сообщества, необходимо их участие в определении экосистемных услуг, имеющих первостепенное значение, в соответствии с требованиями о взаимодействии с заинтересованными сторонами, как это определено в Стандарте деятельности 1.

25. Следует исключить неблагоприятные воздействия там, где воздействию подвергаются экосистемные услуги, имеющие первостепенное значение и являющиеся актуальными для Затронутых сообществ, а также в районах, где клиент осуществляет непосредственный управленческий контроль или имеет существенное влияние на такие экосистемные услуги. Если такие воздействия неизбежны, клиент должен свести их к минимуму и принять меры по смягчению воздействий, направленные на поддержание ценности и функционирования услуг, имеющих первостепенное значение. В отношении воздействий на имеющие первостепенное значение экосистемные услуги, от которых зависит проект, клиент должен свести к минимуму воздействия на них и осуществить меры по повышению эффективности использования ресурсов в своей деятельности, как предусматривается в Стандарте деятельности 3. Дополнительные положения, касающиеся экосистемных услуг, включены в Стандарты деятельности 4, 5, 7 и 8.<sup>19</sup>

---

<sup>19</sup> Ссылки на экосистемные услуги содержатся в пункте 8 Стандарта деятельности 4, в пунктах 5 и 25–29 Стандарта деятельности 5, в пунктах 13–17 и 20 Стандарта деятельности 7 и в пункте 11 Стандарта деятельности 8.

### Устойчивое управление живыми природными ресурсами

---

26. Клиенты, занимающиеся первичным производством живых природных ресурсов, в которое включаются такие виды деятельности как лесное хозяйство естественных лесов и лесопосадок, сельское хозяйство, животноводство, аквакультура и рыболовство, подпадают под действие требований пунктов 26–30 настоящего Стандарта деятельности в дополнение к остальным его требованиям. Клиенты должны по возможности реализовывать связанные с землей сельскохозяйственные и лесоводческие проекты на незалесенных землях или землях, преобразованных до начала реализации проекта. Клиенты, занятые в таких отраслях, должны обеспечивать устойчивое управление в отношении живых природных ресурсов путем применения надлежащей отраслевой практики управления и имеющихся технологий. Если указанные методы в отношении первичного производства регламентированы в стандартах, признанных на глобальном, региональном или национальном уровне, клиент должен осуществлять управление, основанное на принципах устойчивого развития, с соблюдением одного или нескольких подходящих и заслуживающих доверия стандартов, подтвержденных процессами независимой верификации или сертификации.

27. Заслуживающими доверия на глобальном, региональном или национальном уровне стандартами устойчивого управления в отношении живых природных ресурсов являются стандарты, которые i) объективны и достижимы; ii) основаны на процессе консультаций с многосторонним участием; iii) стимулируют поэтапные и непрерывные усовершенствования; и iv) предусматривают независимую верификацию или сертификацию, осуществляемую надлежащим образом аккредитованными организациями.<sup>20</sup>

28. Если подходящий и заслуживающий доверия стандарт (стандарты) существует, но клиент еще не получил независимой верификации или сертификации по соблюдению данного стандарта (стандартов), клиент проводит предварительную оценку соблюдения применимого стандарта (стандартов) и принимает меры для получения такой верификации или сертификации.

29. В случае отсутствия в рассматриваемой стране подходящего и заслуживающего доверия глобального, регионального или национального стандарта в отношении конкретного вида живых природных ресурсов, клиент:

- обязуется применять надлежащие международные отраслевые принципы работы, методы управления и технологии; и
- в соответствующих случаях активно участвует и оказывает поддержку в разработке национального стандарта, в том числе в проведении исследований, содействующих определению и демонстрации методов, основанных на принципах устойчивого развития.

---

<sup>20</sup> Заслуживающая доверия система сертификации должна быть независимой, эффективной с точки зрения затрат, основанной на объективных и поддающихся измерению стандартах деятельности. Она должна разрабатываться в процессе консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами, такими как местные жители и сообщества, коренные народы, организации гражданского общества, представляющие интересы потребителей, производителей и охраны природы. В такой системе имеются справедливые, прозрачные, независимые процедуры принятия решений, избегающие конфликта интересов.



### **Цепочка поставок**

---

30. Если клиент приобретает продукты первичного производства (в особенности продовольственную и волокнистую сырьевую продукцию, но не ограничиваясь ими), о которых известно, что они производятся в регионах, подверженных риску существенного преобразования естественной и/или критически важной среды обитания, то в СЭСМ клиента должны быть включены системы и методы верификации для оценки его основных поставщиков.<sup>21</sup> Системы и методы верификации должны i) устанавливать источники поставки продукции, в т.ч. располагать сведениями о характеристиках сред обитания в районах ее производства; ii) обеспечивать постоянный контроль над основными цепочками поставок клиента; iii) обеспечивать осуществление закупок только у поставщиков, которые могут продемонстрировать, что они не вносят вклада в существенное преобразование естественной и/или критически важной среды обитания (это может быть продемонстрировано путем поставки сертифицированного продукта или продвижения в сторону внедрения заслуживающих доверия систем верификации или сертификации в отношении определенных видов продукции и/или местностей); и vi) по возможности требовать принятия клиентом мер к постепенному переводу своих основных цепочек поставок на закупки у поставщиков, способных доказать, что они не оказывают серьезного неблагоприятного воздействия на эти районы. Способность клиента полностью справиться с данными рисками будет зависеть от уровня управленческого контроля или влияния клиента на своих основных поставщиков.

---

<sup>21</sup> Основные поставщики – это поставщики, которые на регулярной основе предоставляют большую часть живых природных ресурсов, товаров и материалов, необходимых для осуществления профильной хозяйственной деятельности в рамках проекта.

### Введение

1. Стандарт деятельности 7 исходит из того, что коренные народы, являясь самобытными социальными группами, особенности которых отличают их от основных групп в национальных сообществах, зачастую относятся к числу наиболее изолированных и уязвимых слоев населения. Их экономический, социальный и правовой статус нередко ограничивает их возможности защищать свои права и интересы в отношении земли, природных ресурсов и культурных ценностей и может стать препятствием для участия в процессе развития и пользования его благами. Особенно уязвимым положение коренных народов становится, когда их земли и ресурсы подвергаются трансформации, становятся объектом посягательств или в значительной мере истощаются. Под угрозой могут также оказаться их язык, культура, религия, духовные верования и институциональные структуры. Вследствие этих особенностей коренные народы могут оказаться более уязвимыми к негативным воздействиям, связанным с реализацией проектов, чем местные сообщества, не относящиеся к коренным народам. Такая уязвимость может включать утрату идентичности, самобытности, культуры и жизненного уклада, источников средств существования, связанных с природными ресурсами, а также обеднение и болезни.

2. Проекты частного сектора могут создать для коренных народов возможности участвовать в деятельности, связанной с проектами, а также пользоваться благами, возникающими в результате этой деятельности. Указанная деятельность может помочь им в достижении целей социально-экономического развития. Кроме того, коренные народы могут играть определенную роль в процессе устойчивого развития, обеспечивая содействие и управление деятельностью и предприятиями в качестве партнеров в области развития. Государство зачастую играет основополагающую роль в решении проблем коренных народов, поэтому клиенты должны сотрудничать с соответствующими уполномоченными органами государственной власти в вопросах управления рисками и воздействиями, связанными с намечаемой деятельностью.<sup>1</sup>

### Цели

- Обеспечение в процессе развития полного уважения прав человека, достоинства, стремлений, культуры и основанных на природных ресурсах источников средств к существованию коренных народов.
- Прогноз и предотвращение неблагоприятного воздействия проектов на сообщества коренных народов или, когда этого избежать невозможно, минимизация, и/или компенсация вреда и убытков, вызванных этими воздействиями.
- Предоставление возможности пользоваться благами и потенциалом устойчивого развития в приемлемом для данной культуры порядке.
- Налаживание и поддержание, на основе процесса информированного консультирования и участия (ИКУ), постоянных взаимоотношений с коренными народами, находящимися в сфере влияния проекта на всем протяжении его жизненного цикла.
- Обеспечение Свободного, предварительного и осознанного согласия (СПОС) сообществ коренных народов при наличии обстоятельств, рассмотренных в данном Стандарте деятельности.

<sup>1</sup> Помимо выполнения требований данного Стандарта деятельности, клиенты должны соблюдать применимое национальное законодательство, в том числе законы, регулирующие выполнение страной реализации проекта обязательств в рамках международного законодательства.

- Уважение и сохранение культуры, знаний и обычаев коренных народов.

### Сфера применения

3. Применимость данного Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности, обеспечивается клиентом посредством использования Системы социального и экологического менеджмента, элементы которой изложены в Стандарте деятельности 1.

4. Общепринятого определения понятия "коренные народы" не существует. Коренные народы в разных странах могут обозначаться такими терминами, как "коренные этнические меньшинства", "аборигены", "горные племена", "национальные меньшинства", "зарегистрированные племена", "исконные народы" или "племенные группы".

5. В данном Стандарте деятельности термин "коренные народы" употребляется в широком значении, указывающем на особую социально-культурную группу, которую характеризуют, в той или иной степени, следующие особенности:

- самоидентификация в качестве членов особой коренной культурной группы и признание этой идентификации другими;
- коллективная привязанность к географически определенным характеристикам окружающей среды в местах проживания или родовым территориям в зоне реализации проекта и к природным ресурсам в этих местах проживания и территориях;
- основанные на обычаях культурные, экономические, социальные или политические институты, которые отличаются от институциональных структур основного общества или культуры; или
- собственный язык или диалект, нередко отличный от официального языка или языков страны или региона, где они проживают.

6. Настоящий Стандарт деятельности применяется в случаях присутствия сообществ или групп коренных народов, испытывающих коллективную привязанность к конкретным местам проживания или родовым территориям и расположенным там природным ресурсам, т.е. идентичность которых в качестве группы или сообщества связана с таковыми. Он может также применяться к сообществам или группам, утратившим, при жизни членов рассматриваемой группы, коллективную привязанность к конкретным местам проживания или родовым территориям в зоне проекта в результате принудительного отселения, вооруженного конфликта, реализации государственных программ переселения, отчуждения земель, стихийных бедствий или включения таких территорий в территории городов.

7. От клиента может потребоваться привлечение экспертов для установления того, считается ли конкретная группа коренным народом для целей данного Стандарта деятельности.

### Требования

#### Общие требования

##### Предотвращение неблагоприятных воздействий

8. В процессе оценки экологических и социальных рисков и воздействий клиент должен выявить все сообщества коренных народов в зоне влияния проекта, которые могут быть затронуты в процессе его реализации, а также характер и степень ожидаемых прямых и косвенных социальных, культурных (включая культурное наследие<sup>2</sup>) и экологических воздействий на эти народы.

9. Неблагоприятные воздействия на Затронутые сообщества коренных народов должны, по возможности, исключаться. Если, по результатам изучения альтернатив, предотвратить такие воздействия невозможно, клиент должен их минимизировать, обеспечить восстановление утраченного и/или компенсировать ущерб, вызванный этими воздействиями, в порядке, приемлемом для данной культуры, и в соответствии с характером и масштабом воздействий и степенью уязвимости Затронутых сообществ коренных народов. Предполагаемые мероприятия разрабатываются клиентом с учетом ИКУ Затронутых сообществ коренных народов и включаются в план действий с конкретными сроками выполнения, например План по коренным народам или более широкий план развития местных сообществ с выделением конкретных компонентов в отношении коренных народов.<sup>3</sup>

##### Участие и согласие

10. Клиент должен осуществить процесс взаимодействия с Затронутыми сообществами коренных народов в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 1. Этот процесс включает определение заинтересованных сторон и планирование взаимодействия с ними, раскрытие информации, консультации и участие в порядке, приемлемом с точки зрения их культуры. Кроме того, этот процесс должен включать:

- привлечение представительных органов и организаций коренных народов (таких, например, как советы старейшин или деревенские советы), а также членов Затронутых сообществ коренных народов, и
- предоставление коренным народам достаточного времени, соответствующего их процессам принятия решений.<sup>4</sup>

11. Затронутые сообщества коренных народов могут быть особенно уязвимы в плане потери, отчуждения или эксплуатации их земель, а также лишения доступа к природным и культурным ресурсам.<sup>5</sup> Признавая эту уязвимость, клиент, в дополнение к Общим требованиям данного Стандарта деятельности, должен получить Свободное, предварительное и осознанное

<sup>2</sup> Дополнительные требования по охране культурного наследия изложены в Стандарте деятельности 8.

<sup>3</sup> Разработка надлежащего плана может потребовать привлечения экспертов. Составление плана развития местных сообществ может быть полезным, если коренные народы образуют часть более крупных Затронутых сообществ.

<sup>4</sup> Внутренние процессы принятия решений, как правило, но не всегда, носят коллективный характер. Они могут сопровождаться внутренними разногласиями, а сами решения могут быть оспорены отдельными членами сообщества. Консультационный процесс должен учитывать подобные особенности и предусматривать достаточное время для реализации внутренних процессов принятия решений с тем, чтобы можно было достичь результатов, рассматриваемых в качестве легитимных большинством заинтересованных участников.

<sup>5</sup> Природные ресурсы и представляющие культурную ценность природные территории, на которые содержатся ссылки в данном Стандарте деятельности, эквивалентны обеспечивающим и культурным экосистемным услугам, описанным в Стандарте деятельности 6.

согласие (СПОС) Затронутых сообществ коренного населения в обстоятельствах, изложенных в пунктах 13–17 настоящего Стандарта деятельности. СПОС касается структуры проекта, его осуществления и ожидаемых результатов в плане воздействий на сообщества коренных народов. При наличии любого из этих обстоятельств, клиент привлекает сторонних специалистов для содействия в определении рисков и воздействий проекта.

12. Универсального определения понятия СПОС не существует. Для целей Стандартов деятельности 1, 7 и 8 СПОС имеет значение, описанное в настоящем пункте. СПОС опирается и расширяет процесс ИКУ, рассмотренный в Стандарте деятельности 1, и достигается на основе добросовестных переговоров между клиентом и Затронутыми сообществами коренных народов. Клиент документально фиксирует: (i) процесс, взаимоприемлемый для клиента и Затронутых сообществ коренных народов, и (ii) подтверждение соглашения, достигнутого по итогам переговоров сторон. СПОС не требует неопременного единодушия, т.е. может быть достигнуто, даже если отдельные представители или группы сообщества открыто выражают свое несогласие.

### **Обстоятельства, требующие Свободного, предварительного и осознанного согласия**

#### **Воздействия на земли и природные ресурсы, находящиеся в традиционном владении или привычно используемые**

13. Коренные народы зачастую тесно привязаны к своей земле и относящимся к ней природным ресурсам.<sup>6</sup> Часто такие земли находятся в традиционном владении или в привычном пользовании.<sup>7</sup> Несмотря на то, что коренные народы не всегда обладают законными правами собственности на такие земли согласно национальному законодательству, использование коренными народами этих земель, в том числе сезонное или цикличное, в качестве источника средств к существованию либо в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих их самобытность и общность, во многих случаях может быть обосновано и документально подтверждено.

14. Если клиент планирует размещение проекта или освоение природных ресурсов на землях, традиционно принадлежащих коренным народам или привычно используемых ими, и при этом ожидаются неблагоприятные воздействия<sup>8</sup>, то клиент должен предпринять нижеследующие шаги. Клиент:

- документирует свои действия по предотвращению использования или по минимизации площади таких земель, требующихся для реализации проекта;
- документирует свои действия по предотвращению или минимизации воздействий на природные ресурсы и природные территории, имеющие важное значение<sup>9</sup> для коренных народов;

<sup>6</sup> Примеры включают ресурсы морей и других водоемов, лесные ресурсы (в том числе недревесные), лекарственные растения, охотничьи угодья, пастбища, посевные площади. Активы в форме природных ресурсов, рассматриваемые в данном Стандарте деятельности, эквивалентны обеспечивающим экосистемным услугам, рассмотренным в Стандарте деятельности 6.

<sup>7</sup> Приобретение и/или аренда земли с получением прав собственности на нее рассматриваются в Стандарте деятельности 5 "Приобретение земельных участков и вынужденное переселение".

<sup>8</sup> Такие неблагоприятные воздействия могут включать воздействия в виде утраты доступа к имуществу или ресурсам или ограничение землепользования в результате реализации проекта.

<sup>9</sup> "Природные ресурсы и природные территории, имеющие важное значение", рассматриваемые в данном Стандарте деятельности, эквивалентны экосистемным услугам, имеющим первостепенное значение, и определенным в Стандарте деятельности 6. Имеются в виду те услуги, которые находятся под прямым контролем или управлением клиента, и на которые он может оказывать существенное влияние, а также те услуги, которые являются наиболее вероятными источниками риска при воздействии на Затронутые сообщества коренных народов.

- определяет и оценивает все имущественные интересы и традиционные виды пользования природными ресурсами до приобретения или аренды земель;
- оценивает и документирует использование Затронутыми сообществами коренных народов ресурсов без предвзятости в отношении их претензий и прав на землю.<sup>10</sup> Оценка использования земли и природных ресурсов должна проводиться с учетом гендерных аспектов, причем особое внимание следует уделять роли женщин в управлении и пользовании этими ресурсами;
- обеспечивает информирование Затронутых сообществ коренных народов об их правах на землю в рамках национального законодательства, в том числе на основании национального законодательства, признающего права, основанные на привычном пользовании; и
- предлагает Затронутым сообществам коренных народов компенсацию и надлежащую процедуру в случае коммерческого использования их земли и природных ресурсов, а также возможности для устойчивого развития, приемлемые для данной культуры, включая:
  - предоставление земельной компенсации или компенсации в натуральной форме вместо денежной компенсации там, где это целесообразно<sup>11</sup>;
  - обеспечение бесперебойного доступа к природным ресурсам, установление эквивалентных заменяющих ресурсов, либо, в качестве крайней меры, предоставление компенсации и идентификация альтернативных средств к существованию, если проект влечет потерю доступа и утрату природных ресурсов, безотносительно приобретения земли под цели проекта;
  - обеспечение беспристрастного и справедливого распределения благ, связанных с использованием ресурсов в рамках проекта, в ситуациях, когда клиент намеревается использовать природные ресурсы, имеющие основополагающее значение для сохранения самобытности и средств к существованию Затронутых сообществ коренных народов, и когда такое их использование усиливает риск лишения средств к существованию;
  - предоставление Затронутым сообществам коренных народов права доступа, использования и перемещения по земле, на которой реализуется проект, в зависимости от обстоятельств, связанных с вопросами охраны здоровья и обеспечения безопасности. Такие обстоятельства имеют приоритетное значение.

### Перемещение коренных народов с земель, находящихся в традиционном владении или привычно используемых

15. Клиент должен рассмотреть практически осуществимые альтернативные проектные решения во избежание перемещения коренных народов с их общинной земли<sup>12</sup> и от

<sup>10</sup> Хотя данный Стандарт деятельности требует обоснования и документального оформления использования такой земли, клиенты должны также иметь в виду, что земля может уже находиться в альтернативном пользовании по указанию правительства страны, где реализуется проект.

<sup>11</sup> Если обстоятельства не позволяют клиенту предложить подходящую землю взамен, клиент обязан представить подтверждение того, что дело обстоит именно так. В подобных обстоятельствах клиент должен предоставить Затронутым сообществам коренных народов возможности для получения доходов, не связанные с использованием земли, помимо и сверх денежной компенсации.

<sup>12</sup> Обычно коренные народы претендуют на права, доступ и пользование в отношении земли и ресурсов посредством традиционных или основанных на привычном пользовании систем, многие из которых обуславливают общинные имущественные права. Эти традиционные претензии на землю и ресурсы могут быть непризнанными национальным законодательством. Если членам Затронутых сообществ коренных



природных ресурсов, находящихся в их традиционном владении или привычном пользовании. Если такого перемещения избежать невозможно, клиент не может начать реализацию проекта без получения СПОС в вышеописанном порядке. Любое перемещение коренных народов должно соответствовать требованиям, изложенным в Стандарте деятельности 5. Там, где это целесообразно, перемещенные коренные народы должны иметь возможность вернуться на свои традиционные или привычно занимаемые земли в случае прекращения существования причины перемещения.

### *Критически важное культурное наследие*

16. Если проект может оказать существенное влияние на критически важное культурное наследие,<sup>13</sup> имеющее неоспоримую ценность для самобытности и/или культурных, ритуальных или духовных аспектов жизни коренных народов, приоритет отдается предотвращению таких воздействий. Если существенное влияние проекта на критически важное культурное наследие неизбежно, клиент должен получить СПОС Затронутых сообществ коренных народов.

17. Если проект предусматривает использование культурного наследия, в том числе знаний, инноваций и опыта коренных народов в коммерческих целях, клиент информирует Затронутые сообщества коренных народов об (i) их правах в рамках национального законодательства, (ii) объеме и характере предлагаемой коммерческой деятельности; (iii) потенциальных последствиях соответствующей деятельности, и (iv) получает их Свободное, предварительное и осознанное согласие (СПОС). Клиент также обеспечивает беспристрастное и справедливое распределение благ от коммерциализации соответствующих знаний, инноваций и практических методов, с учетом обычаев и традиций коренных народов.

### **Смягчение негативных последствий и получение благ от развития**

18. Клиент и Затронутые сообщества коренных народов определяют меры по смягчению воздействий в соответствии с иерархией механизмов по смягчению воздействий, описанной в Стандарте деятельности 1, а также возможности получения на устойчивой основе приемлемых для данной культуры благ от развития. Клиент обеспечивает своевременное и справедливое осуществление согласованных мер в интересах Затронутых сообществ коренных народов.

19. При определении, выделении и распределении компенсаций и реализации других мер по распределению благ среди Затронутых сообществ коренных народов принимаются во внимание законы, институциональные структуры и обычаи этих сообществ, а также уровень их взаимодействия с основной частью общества. Право на получение компенсаций может быть индивидуальным, коллективным или сочетанием того и другого.<sup>14</sup> В случаях, когда компенсация предоставляется на коллективной основе, определяются и реализуются

---

народов право собственности принадлежит в индивидуальном порядке или если соответствующее национальное законодательство признает основанное на обычае право физических лиц, применяются требования Стандарта деятельности 5, а не предусмотренные пунктом 17 данного Стандарта деятельности.

<sup>13</sup> Включает природные территории, имеющие культурную и/или духовную ценность, например священные рощи, священные водоемы и водотоки, священные деревья и священные скалы и камни. Природные территории, имеющие культурную ценность, эквивалентны приоритетным культурным экосистемным услугам, каковые определены в Стандарте деятельности 6.

<sup>14</sup> Если процесс управления ресурсами, имуществом и принятием решений является преимущественно коллективным по характеру, предпринимаются меры по обеспечению, по мере возможности, коллективного характера распределения благ и компенсаций, а также по учету различий и потребностей разных поколений.

механизмы, содействующие эффективному обеспечению и распределению таких компенсаций между всеми имеющими на них право членами группы.

20. Различные факторы, в том числе, помимо прочего, тип проекта, его содержание и степень уязвимости Затронутых сообществ коренных народов определяют характер благ, которые могут быть получены этими сообществами в результате реализации проекта. Выявленные возможности должны быть ориентированы на цели и предпочтения коренных народов, в том числе на повышение их уровня жизни и улучшение средств к существованию, в порядке, приемлемом для данной культуры, а также на содействие долгосрочной устойчивости природных ресурсов, от которых зависит их существование.

#### **Ответственность частного сектора в случаях государственного регулирования вопросов коренных народов**

---

21. В случаях, когда четкая ответственность за решение вопросов коренных народов в рамках проекта лежит на государстве, клиент будет сотрудничать с уполномоченным государственным ведомством в целесообразных и разрешенных этим ведомством пределах и в целях достижения результатов, соответствующих задачам данного Стандарта деятельности. Кроме этого, в случае ограниченности возможностей государства, клиент должен взять на себя активную роль в период планирования, реализации и мониторинга деятельности в пределах, разрешенных указанным ведомством.

22. Клиент должен разработать план, который наряду с документами, подготовленными уполномоченным государственным ведомством, отвечает требованиям данного Стандарта деятельности. Возможно, клиенту потребуется представить (i) план, программу осуществления и документальную регистрацию процесса ИКУ и взаимодействия и, в соответствующих случаях, наличие СПОС; (ii) описание предоставленных государством прав затронутых коренных народов; (iii) предлагаемые меры по устранению любых расхождений между такими правами и требованиями данного Стандарта деятельности, и (iv) финансовую и исполнительную ответственность государственного ведомства и/или клиента.

### Введение

1. Стандарт деятельности 8 отражает важную роль культурного наследия для нынешнего и будущих поколений. Сообразуясь с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, данный Стандарт деятельности направлен на обеспечение клиентами защиты культурного наследия в ходе их деятельности по проекту. Требования настоящего Стандарта деятельности в отношении использования культурного наследия в рамках проекта частично основаны на стандартах, установленных Конвенцией о биологическом разнообразии.

### Цели

- Защита культурного наследия от неблагоприятных воздействий деятельности при реализации проекта и обеспечение его сохранности.
- Содействие равноправному распределению благ от использования культурного наследия.

### Сфера применения

2. Применимость данного Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Проведение мероприятий, необходимых для выполнения требований данного Стандарта деятельности, обеспечивается клиентом с помощью Системы экологического и социального менеджмента (СЭСМ), элементы которой описаны в Стандарте деятельности 1. На протяжении всего срока реализации проекта клиент должен учитывать потенциальное воздействие проекта на культурное наследие и применять положения настоящего Стандарта деятельности.

3. Для целей настоящего Стандарта деятельности термин "культурное наследие" относится к i) материальным формам культурного наследия, таким как движимые и недвижимые материальные объекты, владения, места, постройки и группы построек, имеющие археологическую (доисторическую), палеонтологическую, историческую, культурную, художественную и религиозную ценность; ii) уникальным природным элементам или материальным объектам, воплощающим культурные ценности, таким как священные рощи, камни, скалы, озера, водопады; iii) а также, в некоторых случаях, к нематериальным формам культуры, которые предполагается использовать в коммерческих целях, таким как знания, инновации и опыт сообществ, жизненный уклад которых основан на традициях.

4. Требования в отношении материальных форм культурного наследия содержатся в пунктах 6–16. Требования в отношении конкретных случаев, связанных с нематериальными формами культурного наследия, представленных в пункте 3 (iii), изложены в пункте 16.

5. Требования настоящего Стандарта деятельности применяются к культурному наследию независимо от того, охраняется ли оно законом и наносились ли ему повреждения до начала реализации проекта. Требования данного Стандарта деятельности не применяются к культурному наследию коренных народов. Такие требования описаны в Стандарте деятельности 7.

### Требования

#### Охрана культурного наследия в процессе разработки и реализации проекта

6. Помимо соблюдения применимого законодательства об охране культурного наследия, в том числе национального законодательства по выполнению обязательств, взятых страной реализации проекта в соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, клиент должен выявить объекты культурного наследия и обеспечить их защиту, т.е. убедиться в том, что обеспечено применение международно признанных методов охраны, наглядного изучения и документирования объектов культурного наследия.

7. Если в процессе определения рисков и воздействий устанавливается, что существует возможность оказания воздействия на объекты культурного наследия, клиент должен обеспечить привлечение компетентных специалистов для идентификации и защиты культурного наследия. Перемещение невозпроизводимых объектов культурного наследия осуществляется при соблюдении дополнительных требований, указанных в пункте 10 настоящего Стандарта. В отношении критически важного культурного наследия применяются требования, указанные в пунктах 13–15 настоящего Стандарта.

#### Процедуры в отношении случайных находок

8. Клиент несет ответственность за выбор площадки для реализации проекта и разработку проекта таким образом, чтобы предотвратить значительные неблагоприятные воздействия на культурное наследие. В процессе выявления экологических и социальных рисков и воздействий необходимо определить, имеется ли вероятность того, что предлагаемая для реализации проекта территория затрагивает места возможного обнаружения объектов культурного наследия в период строительства либо эксплуатации проектных объектов. В таких случаях в рамках системы СЭСМ клиент должен разработать положения по обращению со случайными находками<sup>1</sup> посредством подготовки процедуры в отношении случайных находок<sup>2</sup>, которая будет применяться в случае последующего обнаружения объектов культурного наследия. Клиент не может производить никаких действий в отношении таких случайных находок до проведения экспертизы компетентными специалистами и определения необходимых мероприятий в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности.

#### Консультации

9. Если проект может затронуть культурное наследие, клиент должен провести консультации с Затронутыми сообществами на территории страны реализации проекта, которые используют или использовали в сравнительно недавнем прошлом культурное наследие в сложившихся культурных целях. Клиент должен провести консультации с Затронутыми сообществами с целью выявления важных объектов культурного наследия, а также учета мнений Затронутых сообществ относительно такого культурного наследия в процессе принятия решений клиентом. В консультациях также должны принимать участие соответствующие органы государственной власти и местные уполномоченные ведомства, отвечающие за охрану культурного наследия.

<sup>1</sup> Материальные формы культурного наследия, случайно обнаруженные в процессе строительства или эксплуатации проектных объектов.

<sup>2</sup> Процедура в отношении случайных находок – это процедура в рамках конкретного проекта, в которой описаны действия, которые необходимо осуществлять в случае обнаружения ранее не известного объекта культурного наследия.

### Возможности доступа для местных сообществ

10. Если на площадке реализации проекта клиента находятся объекты культурного наследия или если эта площадка препятствует доступу к прежде доступным объектам культурного наследия, которые используются или использовались в сравнительно недавнем прошлом Затронутыми сообществами в сложившихся культурных целях, клиент, с учетом консультаций согласно пункту 9, должен разрешить бесперебойный доступ к данному культурному объекту или обеспечить альтернативный маршрут доступа. При этом должны быть учтены обстоятельства, связанные с вопросами охраны здоровья и обеспечения безопасности. Такие обстоятельства имеют приоритетное значение.

### Перемещение воспроизводимых объектов культурного наследия

11. В случаях, когда клиент имеет дело с воспроизводимыми<sup>3</sup> материальными объектами культурного наследия, не являющимися критически важными, клиент должен принять меры, способствующие избежанию воздействий. Там, где их избежать не представляется возможным, клиент руководствуется иерархией механизмов по смягчению воздействий в следующем порядке:

- свести к минимуму неблагоприятные воздействия и осуществить восстановительные мероприятия *in situ*, обеспечивающие сохранение ценности и функциональных свойств культурного наследия, в том числе сохранение или восстановление экосистемных процессов<sup>4</sup>, необходимых для его поддержания;
- в случае невозможности восстановления *in situ*, восстановить функциональные свойства культурного наследия в ином месте, в том числе экосистемные процессы, необходимые для его поддержания;
- осуществлять безвозвратное перемещение исторических и археологических артефактов и сооружений в соответствии с принципами, указанными в пунктах 6 и 7 выше;
- обеспечить компенсацию утраты данного материального объекта культурного наследия исключительно в тех случаях, когда была доказана полная невозможность минимизации неблагоприятного воздействия и восстановления в целях поддержания ценности и функциональных свойств культурного наследия, а материальный объект используется Затронутыми сообществами в сложившихся культурных целях.

### Перемещение невозпроизводимых объектов культурного наследия

12. Для большинства объектов культурного наследия сохранность может быть обеспечена наилучшим образом, если их оставить на месте, поскольку перемещение с высокой вероятностью приведет к непоправимому ущербу или даже разрушению культурного наследия. Клиент не может перемещать какие-либо объекты невозпроизводимого культурного наследия<sup>5</sup> за исключением случаев, когда соблюдаются все следующие условия:

<sup>3</sup> Воспроизводимое культурное наследие определяется как материальные объекты культурного наследия, которые сами по себе могут быть перемещены в иное место или заменены аналогичным сооружением, или природные объекты, в место расположения которых культурные ценности могут быть перемещены соответствующим способом. Археологические или исторические объекты могут считаться воспроизводимыми, когда представляемые ими эпохи или культурные ценности адекватно представлены другими объектами и/или постройками.

<sup>4</sup> В соответствии с требованиями Стандарта деятельности 6 в отношении экосистемных услуг и сохранения биологического разнообразия.

<sup>5</sup> Термин "невозпроизводимое культурное наследие" может относиться к социальным, экономическим, культурным, экологическим и климатическим условиям жизни существовавших в прошлом народов, их развивающимся экологическим системам, адаптивным стратегиям и ранним формам природопользования

- нет технически и финансово приемлемых альтернатив перемещению;
- общие выгоды от реализации проекта существенно превосходят ожидаемые потери для культурного наследия в результате перемещения объекта; и
- перемещение объектов культурного наследия производится с применением наилучших доступных технологий.

### Критически важное культурное наследие

13. Критически важное культурное наследие включает один или оба следующих вида культурного наследия: i) международно признанное наследие местных сообществ, которые используют или использовали данное культурное наследие в сравнительно недавнем прошлом в сложившихся культурных целях; или ii) находящиеся под охраной закона территории культурного наследия, в том числе территории, которым государственными органами в стране реализации проекта предлагается присвоение такого статуса.

14. Клиент не может осуществлять перемещение, производить значительные изменения или причинять ущерб объектам критически важного культурного наследия. В исключительных обстоятельствах, когда оказание воздействия на объекты критически важного культурного наследия является неизбежным, клиент должен применять процесс Информированного консультирования и участия (ИКУ) с Затронутыми сообществами согласно Стандарту деятельности 1. Этот процесс предусматривает процедуру добросовестных переговоров, завершающуюся документированием результатов консультаций. Клиент должен привлечь внешних экспертов к проведению оценки и обеспечению защиты критически важного культурного наследия.

15. Охраняемые законом территории<sup>6</sup> культурного наследия имеют большое значение для защиты и сохранения культурного наследия. В отношении любых проектов, реализация которых в границах указанных территорий разрешена применимым национальным законодательством, необходимо принятие дополнительных мер. Если предлагаемый проект располагается на охраняемой законом территории или внутри законодательно установленной буферной зоны, клиент помимо требований в отношении критически важного культурного наследия, указанных выше в пункте 14, обязан соблюдать следующие требования:

- обеспечить соблюдение установленных национальных или местных нормативных положений в отношении культурного наследия или выполнять планы действий по управлению охраняемыми территориями;
- проводить консультации по предлагаемому проекту с организациями, осуществляющими финансирование охраняемых территорий и управление ими, с местными сообществами и другими ключевыми заинтересованными сторонами;
- в установленных случаях осуществлять дополнительные программы, направленные на оказание помощи в достижении целей сохранения охраняемых территорий.

---

в тех случаях когда i) культурное наследие является уникальным или относительно уникальным для периода, который оно представляет, или когда ii) культурное наследие является уникальным или относительно уникальным в качестве связующего звена между несколькими периодами на одной и той же территории.

<sup>6</sup> Например, места расположения объектов всемирного наследия и национальные охраняемые территории.



### **Использование культурного наследия в проекте**

---

16. Если проектом предполагается использование в коммерческих целях<sup>7</sup> культурного наследия, включая знания, инновации или опыт местных сообществ, клиент должен информировать эти сообщества i) об их правах в соответствии с национальным законодательством; ii) об объеме и характере предлагаемого коммерческого использования; и iii) о потенциальных последствиях такого использования. Клиент не может приступить к такому коммерческому использованию до тех пор пока он i) не вступит в процесс ИКУ с Затронутыми сообществами, определенный в Стандарте деятельности 1 и предусматривающий процедуру добросовестных переговоров, завершающуюся документированием результатов консультаций; и ii) не обеспечит справедливое и равноправное распределение благ от коммерческого использования таких знаний, инноваций или опыта в соответствии с обычаями и традициями Затронутых сообществ.

---

<sup>7</sup> Например, помимо прочего, использование в коммерческих целях методов традиционной медицины, сакральных или традиционных методик переработки растений, волокон и обработки металлов.